



## 25. Dorfgemeinschaftsfest Klarenthal-Krughütte vom 8. bis 10. August 2014



Das 25. Dorfgemeinschaftsfest startet am Freitag um 19:00 Uhr mit dem Fassanstich durch den Vorsitzenden der Dorfgemeinschaft Klarenthal-Krughütte, Herrn Peter Bialaschik, sowie in Anbetracht des halbrunden Geburtstages gemeinsam mit der Schirmherrin, der Ministerpräsidentin Frau Annegret Kramp-Karrenbauer. Das Fernsehen des Saarländischen Rundfunks wird in seinem „Aktuellen Bericht“ die Eröffnung übertragen. Umrahmt wird diese von dem Jagdhornbläserchor Dietrichsberg. Das Bühnenprogramm wird am späteren Abend von der Band „Astral Plane“ gestaltet, wobei auch die Aktiven-Garde der „Quassler“ mit ihrem diesjährigen Showtanz „Ägypten-Wunder werden wahr“ auftreten wird. Bereits am Samstag Vormittag findet von 9:00 Uhr bis ca. 17:00 Uhr auf dem Festgelände ein Flohmarkt statt. Zugelassen sind nur Privatleute, Gewerbetreibende sind ausgeschlossen. Der Aufbau beginnt bereits 8:00 Uhr. Anmeldungen der Aussteller nimmt Frau Pitz unter der Telefonnummer 0157 867 35 236 entgegen.

**DORFGEMEINSCHAFT KLARENTHAL-KRUGHÜTTE 1990 E.V.**

### 25. Klarenthaler Dorffest

**08/09/10. AUGUST 2014**

**FR**  
19.00  
- UHR -

#### Eröffnung & Fassanstich

mit Schirmherrin Ministerpräsidentin Frau Kramp-Karrenbauer, musikalische Begleitung „Jagdhornbläsercorps Dietrichsberg“, Wunder werden wahr - „Aktive Garde der Quassler“

**FR**  
20.00  
- UHR -

#### „Astral Plane“ Live

Silvia Plegniere (aus Dillingen) & Kevin Romang (aus England) spielen das beste Ihrer Eigenkompositionen und Coversongs

**SA**  
09.00  
- UHR -

#### Klarenthaler Trödelmarkt

Finden Sie tolle Schätze auf unserem ersten Dorffest-Flohmarkt, ca. 19:00 Uhr: König der Löwen - „Aktive Garde der Quassler“

**SA**  
20.00  
- UHR -

#### „Five 4 Fun“ Live

Die Live- und Partyband aus dem Saarland sorgt für 100% Stimmungsgarantie mit dem besten Mix aus guter Musik

**SO**  
11.00  
- UHR -

#### Frühschoppen mit „Astral Plane“ Live

anschließend Auftritte der „Junioren- und Minigarde der Quassler“ & 1. Klarenthaler Bolzplatz-Cup mit Siegerehrung

**SO**  
19.00  
- UHR -

#### „Partysound-Musik“ Live

„Hier spielt die Musik“ - wir sorgen mit den besten Partykrachern für gute Laune und lassen mit Ihnen gemeinsam den Abend ausklingen.

#### An allen 3 Festtagen

Schwenker,  
Dippelappes,  
Klarenthaler Spatzen,  
Wildgerichte, Kuchen,  
Waffeln, Baguettes,  
Fassbiere & leckere  
Cocktails

aus dem Vorjahr unter dem Motto „König der Löwen“, Danach sorgt die Showband „Five4Fun“ für richtige Partystimmung bis spät in die Nacht. Der Sonntag beginnt mit dem musikalischen Frühschoppen um 11:00 Uhr. Am Nachmittag wird der „1. Klarenthaler Bolz-Cup“ veranstaltet. Im weiteren Verlauf bringt die Minigarde der „Quassler“ mit ihrem „Matrosentanz“ und die Juniorengarde mit ihrem Tanz „Zirkus“ sowie die Band „Partysound-Musik“ angenehme Unterhaltung. Den Abschluss des Dorfgemeinschaftsfestes bildet ein großartiges Feuerwerk. An allen Tagen sorgen Essen- und Getränkestände für das leibliche Wohl der Besucher, Fahrgeschäfte für Unterhaltung und Kurzweil. Die Dorfgemeinschaft Klarenthal-Krughütte hofft mit diesem attraktiven Programm auf regen Zuspruch aus der Bevölkerung und wünscht allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern ein schönes und angenehmes Miteinander beim 25.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Am Samstagabend treten voraussichtlich die Klarenthaler Ringer unter dem Motto „Ein Verein

stellt sich vor“ auf. Die Aktiven-garde der „Quassler“ erfreut die Besucher mit ihrem Erfolgstanz

Klarenthal-Krughütter Dorfgemeinschaftsfest.

Karl-Werner Gädicke, Pressereferent



## Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e.V. Männerfahrt



Am Samstag, dem 06. September 2014, gehen die Männer des Vereins auf eine gemütliche, gesellige und kulturelle Fahrt zum Pumpspeicherkraftwerk nach Vianden in Luxemburg. Hier erleben wir Technik „pur“. Nach einer Einleitung und Filmvorführung in deutscher Sprache besichtigen wir die Kraftwerksanlagen, Dauer ca. 2 Std. Eintritt frei!!! Am Nachmittag fahren wir dann zur „Robbesscheier“ nach Munshausen. Hier können wir das Landleben entdecken; auf einem 6ha großen Gelände befindet sich das Landwirtschaftliche Museum des Ardenner Zugpferdes. Neben allerlei Handwerkskunst, Schmiede, Mühle, Brotbacken gibt es auch eine Hausbrauerei mit Charme; hier können wir vor Ort

köstliche Biere verkosten. Gönn euch diese einmaligen Erlebnisse!!!! Ein rustikales Frühstück gibt es unterwegs bei der Hinfahrt auf einem gemütlichen Parkplatz. Abschluss mit Abendessen und Kegelpartie ist im Restaurant „Zum Schwarzen Diamanten“ in Püttlingen. Abfahrt ist um 8:00 Uhr am ehemaligen Gasthaus Zur Krughütte. Zusteigmöglichkeiten werden noch bekannt gegeben. Anmeldung wie immer bei Anke & Raimund Winter, Tel. 06898/37806, oder bei Rosemarie & Peter Huppert, Tel. 06898/32568. Der Preis für den Bus beträgt 25,- Euro pro Person. Selbstverständlich können auch Nichtmitglieder an dieser Fahrt teilnehmen!

P&amp;R. Huppert

lungen auf den einzelnen Etagen. Danach zeigte uns ein 3 km langer Rundweg, der Herzweg, immer wieder herrliche Ausblicke auf das umliegende Land und die Abteikirche Tholey. Gestärkt durch Kaffee und Kuchen in der Aussichtsgaststätte, fuhren wir zum heutigen Endziel, unserer Übernachtung, ins Gästehaus des STB in Braushausen. Nach einer Erholungsphase genossen alle in der Gaststätte Belle-Vista ein ausgezeichnetes Gourmet-Menü. Am nächsten Morgen wurde uns ein schönes Frühstück geboten. Leider Gottes spielte das Wetter nicht mehr so recht mit, so dass ein Programmpunkt, das Rutschparadies und die Sommerrodelbahn, ausfiel. Das nächste Ziel war der Hunnenring (Keltenwall) in Otzenhausen. Turner sind recht handfest. So machte uns die Besichtigung und Besteigung des

Walles trotz Schirme keine außergewöhnliche Mühe. Beim Abstieg war allerdings Vorsicht geboten, denn Steine sind rutschig. Alles ging gut und weiter ging es zur mittelalterlichen Burg Grimburg in der Nähe von Hermeskeil. Da Burgen die Angewohnheiten haben, auf der Höhe zu liegen, war der Anstieg etwas beschwerlich. Dafür wurden wir auch belohnt. Seit 1978 wurde die Burg freigelegt und in Teilbereichen wieder aufgebaut. Bei Sonnenschein konnten wir uns in Ruhe umsehen und eine Erfrischung genießen, bevor es zur Schlussrast in das kürzlich eröffnete Restaurant L' Asperge im Spargel- und Erdbeerland in Heusweiler ging. Wie in jedem Jahr davor waren auch das wieder zwei ereignisreiche und schöne Tage.

Ursel Busch (Abteilungsleiterin)

**Wir sind spezialisiert auf:**

- Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- Aussenanlagen und Pflasterarbeiten
- Abbruch- und Umbauarbeiten
- Kernbohrungen
- Klärgrubenkurzschließungen
- Kanal- und Reparaturarbeiten
- Kellerabdichtung mit 10 Jahren Garantie im Remmers System

**Meisterbetrieb**

Sie müssen Ihre Klärgrube kurzschließen?  
Dann sprechen Sie uns an. Wir erstellen Ihnen gerne ein Angebot und kümmern uns um die Formalitäten mit der ZKE.

**BAUNTERNEHMUNG  
BRECHTEL GMBH**

NEUBAU • UMBAU • AUSBAU  
An den Ziegelhütten 23b • 66127 Saarbrücken  
info@brechtel-bau.info • www.brechtel-bau.de  
Telefon (06898) 93 50 06

### Jahresfahrt der Abteilung Turnen für Jedermann im TV Klarenthal



Am letzten Juniwochenende machten sich 4 Jedermannfrauen und 12 Jedermannen zu ihrer alljährlichen zweitägigen Ausflugsfahrt mit Wanderungen und Besichtigungen auf. In diesem Jahr ging es in das St. Wendeler Land. Besonders gut meinte es der Wettergott dabei nicht. Aber die Teilnehmer waren guten Mutes und ließen sich von ihren Vorhaben nicht abhalten. Nach einem

ausgezeichneten Frühstück in der Johann-Adams-Mühle ging es auf dem 4,6 km langen Imsbacher Promenadenweg rund um das Hofgut Imsbach. Nach einer kurzen Rast mit Einkehr und der Besichtigung der renovierten Kapelle fuhr die Gesellschaft nach Tholey zum Schaumberg. Die Mehrheit fuhr mit dem Fahrrad zur Turmterrasse, genoss die grandiose Aussicht über das Schaumbergland und erfuhr viel Wissenswertes bei den Ausstel-

# WEIHERFEST

## An den sieben Weihern in Klarenthal

Angelsportverein Völklingen

### 23. u. 24. August 2014

Sa. ab 10.00 Uhr Faßanstech

So. ab 10.00 Uhr Fröhshoppen



#### IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43 - (Rathaus Klarenthal), 66127 Saarbrücken, Telefon (06898) 85.24.53, Fax (06898) 85.24.55

Anzeigen an: [anzeigen@westmagazin.de](mailto:anzeigen@westmagazin.de), Texte an: [texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de)

Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Das WESTMAGAZIN erscheint monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende, wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.

Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier

[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)

Redaktionsschluss: 21.08.14, 14 Uhr • Nächstes Westmagazin: 29.08.14

**Ev. Kirchengemeinde Burbach** (0681) 7 74 84

<b>So., 03.08.14, 10:15 Uhr</b> Gottesdienst (Matthäuskirche)	<b>So., 24.08.14, 10:15 Uhr</b> Gottesdienst (Matthäuskirche)
<b>So., 10.08.14, 10:15 Uhr</b> Gottesdienst (Matthäuskirche)	<b>So., 31.08.14, 10:15 Uhr</b> Gottesdienst (Matthäuskirche)
<b>So., 17.08.14, 10:15 Uhr</b> Gottesdienst (Matthäuskirche)	<b>So., 07.09.14, 10:15 Uhr</b> Gottesdienst (Matthäuskirche)

**Gruppen und Kreise**

<b>Montag</b> <b>ab 15:00 Uhr:</b> Montagstreff, jeden 1. & 3. Montag im Monat im Lutherhaus (LH) <b>15:00 - 17:00 Uhr:</b> Kleiderausgabe Gemeindeamt <b>19:00 - 21:00 Uhr:</b> Treffen mit Aussiedlern und Einheimischen, jeden 2. Montag im Monat im LH <b>nach Vereinhahrung:</b> Treffen Bezirkshelfer im LH <b>Dienstag</b> <b>9:30 - 10:30 Uhr:</b> Sitztanzgruppe, alle 14 Tage Gemeindezentrum Markuskirche (MK) <b>15:30 - 17:00 Uhr:</b> Tanzgruppe im LH <b>16:15 - 18:00 Uhr:</b> Jugendtreff im Bumerang	<b>Mittwoch</b> <b>ab 12:30 Uhr:</b> Kostenfreies Mittagessen, jeden 2. und 4. Mi. im Monat <b>15:00 - 17:00 Uhr:</b> Kleiderausgabe Gemeindeamt <b>ab 15:00 Uhr:</b> Freundeskreis, Generation ab 65, alle 14 Tage im Gemeindezentrum MK <b>ab 15:00 Uhr:</b> Bastelkreis und Spielnachmittag, alle 14 Tage im Gemeindezentrum MK <b>ab 20:00 Uhr:</b> Die jungen Weibsbilder, am 2. und 4. Mi. im Monat im Gemeindezentrum MK <b>Freitag</b> <b>ab 19:00 Uhr:</b> Gesprächskreis für Frauen am 2. Fr. im Monat im Gemeindezentrum MK
--	---

**Ev. Kirchengemeinde Malstatt** (0681) 4 39 39

<b>So., 03.08.14, 09:30 Uhr</b> Gottesdienst (Kirche Malstatt)	<b>So., 17.08.14, 10:30 Uhr</b> Gottesdienst (Kirche Knapp.)
<b>So., 03.08.14, 10:30 Uhr</b> Gottesdienst (Kirche Knapp.)	<b>Do., 21.08.14, 10:00 Uhr</b> Gottesdienst (Joh. Kirch. Haus)
<b>Do., 07.08.14, 10:00 Uhr</b> Gottesdienst (Joh. Kirch. Haus)	<b>So., 24.08.14, 09:30 Uhr</b> Gottesdienst (Kirche Malstatt)
<b>So., 10.08.14, 09:30 Uhr</b> Gottesdienst (Kirche Malstatt)	<b>So., 24.08.14, 10:30 Uhr</b> Gottesdienst (Kirche Knapp.)
<b>So., 10.08.14, 10:30 Uhr</b> Gottesdienst mit Abendmahl (Kirche Knappenroth)	<b>So., 31.08.14, 09:30 Uhr</b> Gottesdienst (Kirche Malstatt)
<b>So., 17.08.14, 09:30 Uhr</b> Gottesdienst mit Abendmahl (Kirche Malstatt)	<b>So., 31.08.14, 10:30 Uhr</b> Gottesdienst (Kirche Knapp.)

**Seniorenheim Haus im Warndt**  
... wie zuhause wohnen

- familiäre Atmosphäre
- zentrale, ruhige Lage
- erfahrenes Pflegepersonal
- eigene Küche

Zum Kesselbrunnen 2 • 66352 Großrosseln • Tel. 06898/43424  
info@haus-im-warndt.de

**Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal**  
Öffnungszeiten Gemeindebüro Klarenthal:  
Mo. von 09:00-13:00 Uhr, Do. von 12:00-16:00 Uhr (06898) 3 21 49  
Öffnungszeiten Gemeindebüro Gersweiler:  
Di. von 10:00-16:00 Uhr, Fr. von 09:00-12:00 Uhr (0681) 70 21 44  
www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de

<b>So., 03.08.14, 09:30 Uhr</b> gemeinsamer Gottesdienst (Klarenthal)	<b>So., 24.08.14, 09:30 Uhr</b> gemeinsamer Gottesdienst (Gersweiler)
<b>So., 10.08.14, 09:30 Uhr</b> gemeinsamer Gottesdienst (Gersweiler)	<b>So., 31.08.14, 11:00 Uhr</b> ökumenischer Gottesdienst zur Gersweiler Kirmes (Gersweiler-Kirmesplatz)
<b>So., 17.08.14, 09:30 Uhr</b> gemeinsamer Gottesdienst (Klarenthal)	<b>So., 31.08.14, 09:30 Uhr</b> gemeinsamer Gottesdienst (Klarenthal)

<b>Flötenkreis und Kinderchor</b> Probe montags um 15:30 Uhr bzw. 16:00 Uhr -neue Mitglieder willkommen-	Ebinghaus (0179/1240883 o. 06821/9145150 E-Mail: sabinebluegel-ebinghaus@web.de)
<b>Kirchenchor</b> Probe donnerstags 19:30 Uhr -neue Mitglieder willkommen-	<b>Dritte-Welt-Laden</b> beim Kirchenkaffee und nach den Alternativen Gottesdiensten im Gemeindehaus
<b>Gymnastikgruppe</b> donnerstags um 17:00-18:00 Uhr im Gemeindesaal „Präventive Wirbelsäulengymnastik“ mit Frau Hürter-Kneip (Termine erfragen)	<b>CVJM Klarenthal e.V.</b> Bibelfrühstück: samstags ab 08:30 Uhr Posaunenchor: freitags ab 19:30 Uhr -Anfänger willkommen- Regenbogenclub: mittwochs 17:00-18:30 Uhr (für Kinder von 6-8 Jahren). Infos unter Tel. 06834/401499 oder 06898/32583.
<b>Besuchsdienstkreis</b> Jeden 1. Dienstag im Monat um 19:30 Uhr	<b>Frauenhilfe</b> Mittwochs alle 14 Tage um 15:30 Uhr. Leitung: Gisela Stauch, Tel.: (06898) 37 48 5
<b>Theatergruppe</b> Informationen: B. Petry-Ruth, Tel.: 0681-7094133	
<b>Projektgruppe Alternative Gottesdienste</b> Treffen zweimal im Monat, mi. 19:30-21:30 Uhr Informationen bei Sabine Blügel-	

<b>Golden Girls</b> die junge Frauenhilfe Leiterin Ulrike Neder Tel. 70 09 74, in der Regel erster Montag im Monat; im Gemeindesaal	27 59 jeden Freitag ab 17 Uhr für Jugendliche ab dem 4. Schuljahr im Jugendraum des Gemeindehauses (außer in den Schulfreien)
<b>Ökumenischer Bibelgesprächskreis</b> Ansprechpartnerin: Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70 21 44. Jeweils 1. Dienstag im Monat um 19:30 Uhr im Ev. Pfarrhaus Gersweiler	<b>Kirchlicher Unterricht</b> Ansprechpartnerin: Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70 21 44.
<b>Kindergottesdienst-Vorbereitung</b> Ansprechpartnerin: Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70 21 44. jeden Montag um 20:00 Uhr im Pfarrhaus (außer in den Schulfreien)	<b>Frauengruppe</b> Ansprechpartnerin: Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70 21 44. Je letzter Mittwoch im Monat um 20 Uhr
<b>Chor Black &amp; White Singers</b> Leiterin: Silke Profitlich, Tel.: 70 95 647. Mittwochs um 19:30 Uhr im Gemeindesaal (außer in den Schulfreien)	<b>Eltern-Kind-Gruppe „Die Sonnenkäfer“</b> Ansprechpartnerin: Margarete Käufer, Tel.: 70 95 657. Dienstags von 16:00-17:30 Uhr im Gemeindehaus (außer in den Schulfreien)
<b>Jugendgruppe</b> Jugendmitarbeiterin: Claudia Reichertz, Tel.: 70	<b>Qi Gong-Gruppe</b> Ansprechpartnerin: Gudrun Blatt, Tel.: (0681) 70 96 01 10. Anfängergruppe: Donnerstags ab 17 Uhr; Fortgeschrittenengruppe: Dienstags ab 18:30 Uhr. Im Gemeindesaal, Krughütter Straße 4

Jeden Mittwoch - 14.00 - 16.00 Uhr: Sprechstunde bei Pfarrer Lorenzen

**Gips • Putz • Stukk • Wärmedämmung**  
**Stukkateurfachbetrieb Benedikt Müller**  
66128 Ottenhausen • Tel.: (0681) 70 25 13 • Mobil 0151-17 2000 17

**Kath. Pfarrgemeinde St. Barbara Saarbrücken (Klarenthal)**

Hauptstraße 51, 66127 Klarenthal, Telefon 06898/32477

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**Montag, Donnerstag und Freitag von 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr,  
mittwochs von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr**Öffnungszeiten Büro Gersweiler:**

Dienstag von 08:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr geöffnet

Kontakt: (0681) 70 21 74 (nur zu den Bürozeiten)

[www.st-barbara-saarbruecken.de](http://www.st-barbara-saarbruecken.de)**Pfarrbezirk „St. Bartholomäus“ Klarenthal****So., 03.08.2014, 10:30 Uhr**  
Familienmesse**Mi., 06.08.2014, 15:00 Uhr**  
Senioren-gottesdienst**Fr., 08.08.2014, 18:30 Uhr**  
Hl. Messe**So., 10.08.2014, 10:30 Uhr**  
Familienmesse**Mo., 11.08.2014, 08:30 Uhr**  
Frauenmesse**Mi., 13.08.2014, 17:00 Uhr**  
Goldene Hochzeit**So., 17.08.2014, 10:30 Uhr**  
Familienwortgottesdienst**So., 24.08.2014, 10:30 Uhr**  
Familienmesse**So., 31.08.2014, 18:30 Uhr**  
Mtl. Gemeinschaftsmesse**Pfarrbezirk „St. Michael“ Gersweiler****03.08.2014, 09:15 Uhr**  
Hochamt**07.08.2014, 15:00 Uhr**  
Senioren-gottesdienst**10.08.2014, 09:15 Uhr**  
Hochamt**17.08.2014, 09:15 Uhr**  
Wortgottesdienst**24.08.2014, 09:15 Uhr**  
Hochamt**31.08.2014, 09:15 Uhr**  
Mtl. Gemeinschaftsmesse f. d.  
++ August 2007-2013**Pfarrbezirk „Herz Mariä“ Ottenhausen****So., 03.08.2014, 14:00 Uhr**  
Taufen**Do., 07.08.2014, 09:00 Uhr**  
Hl. Messe**Sa., 09.08.2014, 17:30 Uhr**  
Sonntagvorabendmesse**Mi., 13.08.2014, 14:00 Uhr**  
Abfahrt an der GS Ottenhausen,  
Fahrt der Senioren zum Bostalsee**Do., 14.08.2014, 09:00 Uhr**  
Wortgottesdienst der kfd**Fr., 15.08.2014, 10:00 Uhr**  
Mariä Himmelfahrt, Festhochamt**Sa., 16.08.2014, 17:30 Uhr**  
Sonntagvorabendmesse**Sa., 23.08.2014, 14:00 Uhr**  
Hochzeit**Sa., 23.08.2014, 17:30 Uhr**  
Sonntagvorabendmesse**Do., 28.08.2014**  
Tagesfahrt der kfd Ottenhausen**Sa., 30.08.2014, 17:30 Uhr**  
Mtl. Gemeinschaftsmesse f. d.  
++ August 2007-2013**Beichte Gemeinden Klarenthal, Gersweiler u. Ottenhausen:**Sa. ½ Std. vor Beginn der Vorabendmesse in Ottenhausen  
Empfang des Bußsakramentes.**Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach**

Pfarrbüro St. Eligius: Bergstr. 58, 66115 Saarbrücken

e-mail: [eligius.burbach@web.de](mailto:eligius.burbach@web.de)

Kontakt: (0681) 7.62.03

**Sa., 02.08.2014, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse**So., 03.08.2014, 10:00 Uhr**  
Hochamt**So., 03.08.2014, 14:00 Uhr**  
Taufe**Di., 05.08.2014, 14:30 Uhr**  
Seniorenmesse, anschl. Seniorenclub  
im Pfarrheim St. Eligius**Mi., 06.08.2014, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe**Fr., 08.08.2014, 18:00 Uhr**  
Heilige Messe**Sa., 09.08.2014, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse**So., 10.08.2014, 10:00 Uhr**  
Hochamt**Di., 12.08.2014, 17:00 Uhr**  
Sommerfest der KFD in St. Eligius**Mi., 13.08.2014, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe**Fr., 15.08.2014, 10:00 Uhr**  
Festhochamt zu Mariä Aufnahme  
in den Himmel mit Kräutersegnung**Sa., 16.08.2014, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse**So., 17.08.2014, 10:00 Uhr**  
Hochamt**Mi., 20.08.2014, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe**Mi., 20.08.2014, 16:30 Uhr**  
Hauskommunion im Haus Sonnenwinkel**Fr., 22.08.2014, 18:00 Uhr**  
2. Sterbeamt für die im Juli 2014  
Verstorbenen sowie 1. Jahrgedächtnis  
für die im August 2013  
Verstorbenen**Sa., 23.08.2014, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse**So., 24.08.2014, 10:00 Uhr**  
Hochamt**Mo., 25.08.2014, 18:00 Uhr**  
KFD-Auszeit, „Leben wie Gott  
in Frankreich“-geselliges Boule-  
spiel, Treffpunkt Pfarrhof St.  
Eligius**Fr., 29.08.2014, 18:00 Uhr**  
Heilige Messe**Sa., 30.08.2014, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse**So., 31.08.2014, 10:00 Uhr**  
Hochamt**Di., 02.09.2014, 14:30 Uhr**  
Seniorenwortgottesdienst, anschl.  
Seniorenclub im Pfarrheim  
St. Eligius**Mi., 03.09.2014, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe**Fr., 05.09.2014, 18:00 Uhr**  
Heilige Messe**Sa., 06.09.2014, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse**So., 07.09.2014, 10:00 Uhr**  
Hochamt**So., 07.09.2014, 14:00 Uhr**  
Taufe**So., 07.09.2014, 15:00 Uhr**  
Taufe**Regelmäßige Termine (außer in den Ferien oder an Feiertagen):****Montag:** 15:00 Uhr Basteln der kfd in Herz-Jesu (14-tägig)

16:00 Uhr Frauengruppe in der Haltestelle

**Dienstag:** 15:00 – 16:00 Uhr  
Musikgarten für Kinder von 1 bis 3 Jahren im  
Kindergarten St. Eligius (Aachener Str.)

19:30 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim St. Eligius

**Mittwoch:** 15:30 Uhr Sing-AG (Kinderchor) in der Aula der  
Weyersbergschule

18:00 Uhr Tanzkreis im Pfarrheim Herz-Jesu

**Donnerstag:** 09:45 Uhr Krabbelstube im ehemaligen Kindergarten  
Herz-Jesu

20:00 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim Herz-Jesu

**Samstag:** 15:00 Uhr Projektchor (nach Absprache) im  
Pfarrheim St. Eligius

eingetragener Betrieb des Handwerks

**HAUSMEISTERSERVICE 123.DE**

Profiqualität rund um's Haus

- Haus und Hof
- Gartenpflege
- allgemeine Reparatur
- Rollladenreparatur & -wartung
- Wasserschadenbeseitigung
- Dachrinnenreinigung

Beratung und Infos 0171-36 40 631

Karlstraße 41 • 66127 Klarenthal

[www.hausmeisterservice123.de](http://www.hausmeisterservice123.de)

## Zweites Kriegsgräber-WorkCamp der Malstatt-Burbacher Reservisten

### Große Hitze erschwerte die Arbeiten



Litt das Erste WorkCamp im vergangenen Jahr noch unter herbstlichen Temperaturen und Regen, so machten diesmal 36 Grad im Schatten den Teilnehmern zu schaffen. Rund 70 Kinder, Jugendliche und Erwachsene waren der Einladung der Reservistenkameradschaft Malstatt-Burbach gefolgt und hatten sich am Samstag, dem 19. Juli, auf dem Waldfriedhof Saarbrücken-Burbach zum Arbeitseinsatz eingefunden. Mit dabei wieder das THW Saarbrücken unter der Leitung von Hans-Werner Schuh, die Freiwillige Feuerwehr Malstatt-Burbach unter Martin Schwindling, Schülerinnen und Schüler der Saarbrücker Willi-Graf-Schulen und erstmals auch der Gesamtschule Rastbachtal, ebenso Reservisten aus Malstatt-Burbach, Stennweiler und Ottweiler. Sie wurden vom Vorsitzenden der RK Malstatt-Burbach OStFw d.R. Klaus Schmidt und dem Landesvorsitzenden des Volksbunds Deutsche Kriegsgräberfürsorge Werner Hillen begrüßt. Nach einem Gottesdienst, gestaltet vom Militärpfarrer der Saarlandbrigade Marius Merkelbach und dem Organisten Andreas Mehs, und einem zünftigen Frühstück im Freien verteilten sich die Teilnehmer des WorkCamps auf drei verschiedene Gräberfelder, schnitten Hecken und Büsche zurück, säuberten die Gehwege, richteten Grabkreuze wieder

auf, entfernten von Grabplatten Moos und Schmutz. Nach dem Mittagessen begrüßte der Schirmherr der LH-Saarbrücken, Bürgermeister Ralf Latz, sowie weitere namhafte Ehrengäste der Bundeswehr und des Ministeriums des Saarlandes die freiwilligen Helfer. In ihren Ansprachen verwiesen die Ehrengäste auf die friedensstiftende Bedeutung der Kriegsgräberarbeit. Die Toten der beiden Weltkriege dürften nicht vergessen werden. Ihr Tod mahne die Lebenden, sich für den Frieden einzusetzen, der in vielen Teilen der Welt bedroht sei, wie aktuell in der Ukraine oder in Israel. Beim Nachmittageinsatz auf den Gräberfeldern ging so mancher der Teilnehmer an seine Leistungsgrenze, denn die Hitze war mittlerweile unerträglich. Gegen 15:30 ging es dann zum gemütlichen Teil über. Bei Kaffee und Kuchen saß man im schattigen Plätzchen zusammen. Die Malstatt-Burbacher Reservisten bedanken sich bei allen Teilnehmern des WorkCamps, ebenso beim Friedhofs- und Bestattungsbetrieb der Landeshauptstadt Saarbrücken, dem Reservistenverband Saarland und dem Gewerbeverein Burbach für ihre Unterstützung und hoffen auf eine rege Teilnahme auch beim dritten WorkCamp – im Juli 2015.

Text: Werner Theis  
Foto: Werner Hillen

## Immobilien

**Klarenthal, kleines Einfamilien-Mittelhaus**, 4 ZKB, Gäste-WC, Terrasse, 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Grundstück ca. 180 m<sup>2</sup>, 2 PKW-Stellplätze, EVA 128,50 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas **79.000 € Vb.**

**Klarenthal, Aschbachring**, neuwertiges und aufwendig wärmegeed. Einfamilienhaus mit separater Einliegerwng., Doppelgarage, ca. 260 m<sup>2</sup> Wohnfl., ca. 330 m<sup>2</sup> Grst., EVA 115,5 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas **435.000 € Vb.**

**Klarenthal, Baugrundstück**, Gersweilerstraße 24, ca. 850 m<sup>2</sup> groß, voll erschlossen, offene Bauweise **68.000 € Vb.**



**IMMOBILIEN DIENHART**  
Telefon: (0681) 9 76 72 55

[www.immobilien-dienhart.de](http://www.immobilien-dienhart.de)

## Podologische Praxis Möller

**Birgit Möller**

Podologin  
Wundexpertin ICW e.V.

**Angelika Bernarding**

Podologin  
Gesundheits- und Krankenpflegerin

Telefon (06898) 35 57

66127 Saarbrücken-Klarenthal, Friedrichstr. 24

Leistungserbringer der Krankenkassen auf ärztliche Verordnung

**Unser Motto: Gut zu Fuß, ein Leben lang**



## OC Saar-Mosel-Pfalz des ACV Automobil-Club Verkehr Nürburgring 2014



9. Juli 2014. Mit 9° C war dieser Tag kälter als letztes Weihnachten. Regen begleitete uns auf unserer - trotz der Wetterunbilden - gelungenen Tour. Ausgiebig besichtigt haben wir sowohl das alte Fahrerlager als auch das Mediencenter und die Boxengasse. Selbst das Siegerpodest wurde von uns in Augenschein genommen.

Nach einem leckeren Mittagessen im Lindner-Hotel am Ring ging unsere Fahrt weiter in die Krimistadt Hillesheim, wo Kaffee und Kuchen im Krimihaus einen weiteren Höhepunkt darstellten. Es muss nicht extra erwähnt werden, dass auch die Rückfahrt von andauernden und ergiebigen Regenfällen begleitet wurde. Tja. Wie sagt man so schön: Wenn Engel reisen, weint der Himmel“.

Anim Ziegler



## Wir machen Betriebsferien!

Unsere Praxen sind vom  
**31.07.2014 - 14.08.2014**  
geschlossen.

**Praxisgemeinschaft Klarenthal**  
Dres. Gregor Ney, Bernd Winkelspecht  
Martina Klein, Ute Ullrich

## Fahrrad-Oldtimer-Treffen am Schloss

Schon zum zweiten Mal ist das Saarbrücker Schloss Treffpunkt für Fahrradliebhaber und Nostalgiefans. Die Velocipediade, das Jahrestreffen des Vereins „Historische Fahrräder e.V.“ und die Vélo Nostalgie, das Saarbrücker Oldtimertreffen für Fahrräder, begegnen sich am Wochenende 22. – 24. August 2014. Freitag, Samstag und Sonntag stehen im Zeichen von Teilelohmarkt, Fahrrad-Auktion, Ausfahrten, Hochradrennen, Tweed Ride

und, und, und ... dies alles am passenden Ort am Schloss. Und sei dies alles nicht Grund genug für ein Wochenende am Saarbrücker Vorzeigepplatz, setzt das Kulturforum mit seiner Matinée „Dynamite Daze“ (11 Uhr) und der Soirée „High Five“ (18 Uhr) sowie dem Kinderprogramm „Peppi Hampel“ (15 Uhr) noch eins drauf. Merken Sie sich den Termin vor: Freitag bis Sonntag, 22.–24. August 2014!

## Schwer von Begriff...

(J.K.) ...fühlt man sich als Laie, geht es um die eine oder andere Begrifflichkeit in der Pflege. Oft steht der mobile Betroffene vor einem Berg von komplizierten oder auch zu Missverständnissen führenden Umschreibungen. Bezeichnungen wie „Behandlungspflege“ führen dadurch oft zur Verwirrung. „Übernimmt das ärztlich Verordnete die Krankenkasse oder muss ich das selbst zahlen? Habe ich die Aussage meines Hausarztes richtig verstanden? Oh, ich kann mich nicht mehr getraut nachzufragen, das war mir zu peinlich!“ So die Aussage vieler betroffener Bürgerinnen oder Bürger, die Rebekka Hommes, Inhaberin des Pflegedienstes „Regenbogen“ in Klarenthal, täglich hört. „Hier möchte ich etwas Licht in den Dschungel der vielen Bezeichnungen bringen“, so Rebekka Hommes. „Unter Behandlungspflege versteht man ärztliche Leistungen, die Ihr Arzt direkt an meinen Pflegedienst delegieren kann. Solche ärztlich verordnete medizinische Hilfeleistungen beinhalten unter anderem Verbandswechsel, Medikamentengabe, Injektion...usw. Ihr Arzt teilt Ihnen z. B. soeben mit, dass Sie Antithrombosestrümpfe brauchen. In den meisten Fällen ist es geradezu unmöglich, sich diese

Strümpfe selbst anzuziehen. Der Arzt stellt Ihnen eine Verordnung aus. Nach Erhalt derselben informieren Sie uns telefonisch oder kommen in meiner Geschäftsstelle in Klarenthal vorbei. Noch am gleichen Tag besucht Sie eine meiner Pflegekräfte, um Ihnen beim An- und/oder Ausziehen der Strümpfe behilflich zu sein. Da meine Pflegekräfte die gesetzlich geforderte 3-jährige Ausbildung mit Staatsexamen absolviert haben, sind sie zu diesen Hilfeleistungen berechtigt. Die Kosten hierfür übernimmt Ihre Krankenkasse, nachdem sie die medizinische Notwendigkeit überprüft hat. Bei diesem Genehmigungsverfahren Ihrer Krankenkasse sind wir Ihnen natürlich ebenso gerne behilflich. Gerade hierbei zeigt es sich wie sinnvoll es ist, mit dem ortsansässigen Pflegedienst „Regenbogen“ zu arbeiten. Bedeutet es doch kurze Wege in Absprache mit Arzt, Patient, Krankenkasse und Pflegedienst. Haben Sie weitere Rückfragen rund um die häusliche Pflege, können Sie sich vertrauensvoll an meinen Pflegedienst wenden. Sie finden uns in der Hauptstraße 68 (ehemaligen Schleckerfiliale) in Klarenthal. Terminabstimmung gerne auch telefonisch unter (06898) 9 358 560.“

### Ihr Fliesenleger Meisterbetrieb



Meister Petzi  
Patrick Köhler  
Fennerstraße 66  
66127 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 6898 370081  
Telefax: +49 (0) 6898 370384  
info@meister-petzi.de  
www.meister-petzi.com

**Wir haben ab 01. Juli 2014  
eine Bürogemeinschaft gebildet:**

**Steuerberater KLAUS HECK**

und

**Steuerberater MARCUS BOHR**

Am Ottenhausener Berg 40,  
66128 Saarbrücken - Gersweiler  
Telefon: 0681 – 70124 (Stb Heck)  
0681 – 70125 (Stb Bohr)

Stb Klaus Heck ist bereits seit 1980 vor Ort tätig. Stb Marcus Bohr ist nach Aus- und Weiterbildung nunmehr in seinen Ausbildungsbetrieb zurückgekehrt.

Seine Tätigkeitsschwerpunkte:

- Klassische Steuerberatungsleistungen
- Aufbau und Betreuung von Kostenrechnungssystemen
- Erstellung und Einführung von Controlling-Systemen
- Unternehmens- und Privatnachfolgeregelungen
- Betreuung von umsatzsteuerlichen Problemfällen



**Regenbogen**

Auch in den Sommerferien bietet der Pflegedienst in seinen Geschäftsräumen in Klarenthal die Betreuungsgruppe

**„Der Erinnerung“**

zur Entlastung pflegender Angehöriger an.

Dort können an jedem Donnerstag in der Zeit von 14:00 bis 18:00 Uhr demenziell erkrankte Menschen einige abwechslungsreiche Stunden verbringen.



Anmeldung erbeten unter **Tel.: (06898) 9 35 85 60**

**Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal**  
(ehemals Schlecker)

## 40 Jahre AWO-Klarenthal



(J.K.) „Jo do will ich eich mol recht herzlich begrüßen, awwer viel schätze kann ich nit, weil ich sonst widder gleich am heile bin“. Mit diesen einleitenden Worten begrüßte Anni Rein, 1.

besonderen politischen Situation des Saargebietes kam es erst im Jahre 1924 zur Gründung der AWO Saar durch Angela Braun; ihr gehen unvorstellbares Leid, Arbeits- und Obdachlosigkeit als Folge des Ersten Weltkrieges voraus, „Glücklicher weise haben



Vorsitzende des AWO Ortsverein Klarenthal, die Ehrengäste anlässlich des 40-jährigen Bestehens der AWO Klarenthal. Viel gab es zu berichten über die Arbeit der vergangenen Jahre. Sei es von den wöchentlichen Seniorentreffen im Rathaus, den Veranstaltungen, das gemeinsames Essen und/oder Kaffee trinken, die schönen Fahrten ins ländliche Umland sowie den Städtereisen...und so weiter und so weiter. Aber nicht nur für Senioren ist die AWO Klarenthal eine Anlaufstelle. Nein, auch für Kids hat Anni und ihr Vorstandsteam einiges in peddo. So finden auch für die jüngsten Koch- und Bastelkurse statt. „Aber all das würde nicht funktionieren, wenn ich nicht die fleißigen Hände

sich diese Zeiten geändert“. Aber trotz allem ist es extrem wichtig, dass Ortsvereine wie der in Klarenthal oder Gersweiler ihre Arbeit in punkto Ehrenamt mit so viel Elan und Arrangement durchführten. „Sind doch viele ältere Menschen, bedingt durch die berufliche Situation in den Haushalten, oft über den Tag hinweg auf sich allein gestellt. Und hier bieten gerade diese Ortsvereine eine wichtige Alternative“, so Marcel Dubois. Im Anschluss gratulierten viele befreundete Vereine und Politiker aus den Kommunen und Verbänden zum Jubiläum. Zur Ehrennadel aus Gold schaffte es der mit großer Mehrheit wiedergewählte Bezirksbürgermeister Claus Theres



meines Vorstandes hätte. Sie alle packen mit an, um eine Alternative für Alt und Jung zu sein“, so Anni Rein. Diese wichtigen Aspekte untermauerte auch der Landesvorsitzende der AWO Saar „Marcel Dubois“. Er erinnerte bei dieser Gelegenheit nochmals an die schwierige Gründungszeit der AWO Saarland. Aufgrund der

für 40-jährige Mitgliedschaft. Der darauffolgende Samstag stand dann ganz im Zeichen der Mitglieder. Diese konnten dann abseits vom offiziellen Kommerz in aller Ruhe Leckeres vom Grill, frische Salate sowie Kaffee und Kuchen genießen. Ein abgerundeter Tag, der seinen Mitgliedern viel Freude bereitete.





**Ausführung sämtlicher Bauarbeiten**

-  Maurer- und Betonarbeiten
-  Abbrucharbeiten  Umbauarbeiten
-  Pflasterarbeiten

Kreisstraße 148 • 66128 Gersweiler  
 Telefon 0681-93 500 35 • Mobil 0163-562 572 4

### Liebe Patientinnen und Patienten:

**Zur Verkürzung Ihrer Wartezeit werde ich ab sofort unterstützt von:**

**Dr. med. Jan Reisdorf**  
 Facharzt für Innere Medizin  
 Notfallmedizin

**Dr. med. Christof Weber**  
 Facharzt für Innere Medizin  
 Arzt für Naturheilverfahren  
 Arzt für Notfallmedizin  
 Akupunktur  
 Fachkunde Nuklearmedizin  
 Hausärztliche Praxis

Kirchenstraße 35,  
 66128 Saarbrücken-Gersweiler  
**Telefon: 0681-703483 Fax: 0681-702037**  
**Sprechstundenzeiten :**

**Mo.: 7.30 - 11.30 und 16.00 - 18.00 Uhr**  
**Di.: 7.30 - 11.30 und 15.00 - 17.00 Uhr**  
**Mi.: 7.30 - 11.30 Uhr**  
**Do.: 7.30 - 11.30 und 16.00 - 18.00 Uhr**  
**Fr.: 7.30 - 13.00 Uhr**  
**sowie nach Vereinbarung**

# Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern

## Notfalldienst Ärzte

Die Dienstbereitschaft beginnt jeweils samstags um 8:00 Uhr und endet montags um 8:00 Uhr. Sowie an Feiertagen, Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.

### Zentraler Bereitschaftsdienst

#### Gersweiler - Klarenthal

**Knappschaftskrankenhaus Püttlingen**, In der Humes 35, Tel.: (06898) 55 - 2430 od. **Caritasklinik St. Theresia** (Rastpfuhl), Rheinstraße 2, Tel.: (0681) 406 -1234 Bus: Linie 103, 104, 134 von Klarenthal bis Halt Betriebshof, Umstieg z.B Linie 129 bis Caritasklinik

#### SOS-TAXI:

Tel.: (01805) 66.30.05

(14 Cent in der Min./Festnetz)

#### Malstatt - Burbach

**Evang. Krankenhaus Saarbrücken** Großherzog-Friedrich-Straße 44 Telefon (0681) 3.88.67.00 oder **Caritasklinik „St. Theresia“ Rastpfuhl**, Rheinstraße 2 Telefon (0681) 4.06.12.34

Bei Lebensgefahr rufen Sie bitte direkt den Notarzt über die Rettungsleitstelle (0681) 1.92.22 oder 112.

## Notfalldienst Kinderärzte

### Stadtverband Saarbrücken

#### Winterbergklinikum Saarbrücken

Notdienstpraxis

Telefon (0681) 9.63.30.00

## Notfalldienst Zahnärzte

### Saarlandweiter Notfalldienst

#### Patienten Informationsstelle

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

Telefon (0681) 5.86.08.25

### Krankenhäuser

Winterbergklinikum (0681) 96.30

Caritasklinik Rastpfuhl (0681) 40.60

Evang. Krankenhaus (0681) 3.88.60

SHG-Klinik Sonnenberg (0681) 88.90

SHG-Klinik Völklingen (06898) 120

SHG-Klinik Brebach (0681) 8.89.27.11

Klinik Püttlingen (06898) 5.50

### Wichtige Rufnummern

Bienen, Hornissen, Wespen, Rote Waldameisen - Beratung und Umsiedlung Guido Hilgers (06898) 44.11.33

Amt für Grünanlagen, Forsten u. Landw., Im Weyerbachtal 24a

Pflegest. West (0681) 7.61.68.37

Kompost.-anl. GW (0681) 7.02.01.58

### Wichtige Rufnummern

Notruf 110

Feuerwehr 112

Rettungsleitstelle Saar (0681) 1.92.22

Gift-Notrufzentrale (06841) 1.92.40

Polizei Völklingen (06898) 20.20

Polizei Gersweiler (0681) 99.70.200

Polizei Burbach (0681) 9.71.50

Kontaktpolizei Burbach (0681) 971.52.22

Stadtwerke Saarbrücken (0681) 58.70 (bei Störung Wasser-Strom-Gas)

Bauhof Gersweiler (0681) 70.588

Bürgeramt Burbach (0681) 905.47.47

Bezirksbürgermeister Dr. C. Theres Sprechstunde: Mo + Do von 14-16 Uhr sowie nach Vereinbarung Telefon (0681) 9.05.53.11

Sperrmüllabfuhr (0681) 97.13.03.11

Rentenstelle Bürgerh. (0681) 905.53.48

### Schiedsleute

Schiedsfrau Gersweiler Karin Klein (0681) 70.33.90

Schiedsfrau Klarenthal Isolde Böttcher (06898) 3.72.56

Schiedsman Mann Burbach Julius Roth (0681) 7.75.21

Schiedsman Mann Malstatt Fred Pelletier (0681) 7.28.30

### Soziale Einrichtungen

AWO-Sozialstation (0681) 3.34.11

Oek. Malstatt-Burbach (0681) 4.78.00

Oek. Gersweiler-Klarenthal (0681) 5.26.36

Pflegedienst Dunkel und Mertes (06806) 30.69.44

Pflegedienst Regenbogen (06898) 9.35.85.60

Malteser Krankenwagen (0681) 970.35.35

City Ambulanz (080000) 1.92.18

Jugendamt (0681) 506.55.55

Jugendpfleger Kammer (0681) 506.51.53

Gemeinwesenarbeit Burb. (0681) 76.19.50

Stadtteilbüro Malstatt (0681) 94.73.50

Stadtteilbüro Burbach (0681) 9.59.19.50

Kultur+Lesetr. Burbach (0681) 9.05.47.46

## Notfalldienst Apotheken

(Alle Angaben ohne Gewähr)

### Freitag, 01.08.14:

Apothek am Geller Völklingen Am Geller 2, Tel.: (06898) 2.68.41

### Samstag, 02.08.14:

Liebfrauen-Apothek Püttlingen Pickardstraße 17, Tel.: (06898) 6.52.44

### Sonntag, 03.08.14:

Markt-Apothek Völklingen Marktstr. 5, Tel.: (06898) 2.22.66

### Montag, 04.08.14:

Sonnen-Apothek Ludweiler Völklingerstr. 47, Tel.: (06898) 4.17.36

### Dienstag, 05.08.14:

Lilien-Apothek Püttlingen Hauptstraße 22, Tel.: (06806) 20.39

### Mittwoch, 06.08.14:

Rastpfuhl-Apothek Saarbrücken Rastpfuhl 3, Tel.: (0681) 7.11.01

### Donnerstag, 07.08.14:

Ludwigs-Apothek Saarbrücken Sittersweg 50, Tel.: (0681) 44.53.1

### Freitag, 08.08.14:

Rodenhof-Apothek Rodenhof Heinrich-Köhl-Str. 56, Tel.: (0681) 4.45.89

### Samstag, 09.08.14:

Apothek unter den Arkaden Völklingen Rathausstr.19, Tel.: (06898) 2.40.57

### Sonntag, 10.08.14:

Apothek am Homburg Saarbrücken Am Homburg 45, Tel.: (0681) 37.14.07

### Montag, 11.08.14:

Saar-Apothek Saarbrücken St. Johanner Straße 37, Tel.: (0681) 49.02.9

### Dienstag, 12.08.14:

Rats-Apothek Klarenthal Hauptstr. 38, Tel.: (06898) 3.13.10

### Mittwoch, 13.08.14:

DocMorris-Apothek Saarbrücken Kaiserstraße 16-18, Tel.: (0681) 35.999

### Donnerstag, 14.08.14:

Hütten-Apothek Saarbrücken Bergstraße 78, Tel.: (0681) 77.61.40

### Freitag, 15.08.14:

Burg-Apothek Püttlingen Sprenger Straße 9, Tel.: (06806) 43.01

### Samstag, 16.08.14:

Pluspunkt Apothek Saarbrücken Europagaleries, Tel.: (0681) 70.96.09-33

### Sonntag, 17.08.14:

Engel-Apothek Saarbrücken Feldmannstraße 2a, Tel.: (0681) 92.677.0

### Montag, 18.08.14:

Die Neue Apothek Saarbrücken Berliner-Prom. 17-19, Tel.: (0681) 33.060

### Dienstag, 19.08.14:

Eschberg-Apothek Saarbrücken Eschberger Hofplatz 1, Tel.: (0681) 81.85.45

### Mittwoch, 20.08.14:

Grüne Apothek Saarbrücken Breite Straße 35, Tel.: (0681) 47.07.5

### Donnerstag, 21.08.14:

Römer-Apothek Saarbrücken Am Kieselhumes 42c, Tel.: (0681) 52.41.7

### Freitag, 22.08.14:

Glückauf-Apothek Burbach Bergstraße 54, Tel.: (0681) 7.62.05

### Samstag, 23.08.14:

Rotenbühl-Apothek Saarbrücken Kaiserslauterer Straße 1, Tel.: (0681) 340.90

### Sonntag, 24.08.14:

Stifts-Apothek Saarbrücken Saargemünder Str. 93, Tel.: (0681) 85.14.68

### Montag, 25.08.14:

Apothek unter den Arkaden Völklingen Rathausstr.19, Tel.: (06898) 2.40.57

### Dienstag, 26.08.14:

St. Lukas-Apothek Saarbrücken Hochstraße 149, Tel.: (0681) 77.97.3

### Mittwoch, 27.08.14:

Merkur-Apothek Völklingen Bismarckstr. 7, Tel.: (06898) 2.30.10

### Donnerstag, 28.08.14:

Winterberg-Apothek Klarenthal Kreisstr. 62, Tel.: (06898) 34.44

→ **KFZ Schilder zu fairen Preisen** ←



**\* inkl. Gratis Warmweste**

**Am Burbacher Markt 5**  
**66115 Sbr-Burbach • Tel.: 0172-67 46 877**

→ **2-KFZ Schilder nur 20,- €\*** ←

## CDU fordert Taten nach Fraktionsbekenntnissen zu Gersweiler

**CDU** Alle Fraktionen im Bezirksrat West haben sich in ihren Erklärungen während der ersten Sitzung des neu gewählten Bezirksrates zu Gersweiler bekannt. „Diesen Bekenntnissen müssen auch sinnvolle Taten folgen“, so CDU-Fraktionsvorsitzender Volker Arnold. Gerade zur Entwicklung des Ortszentrums von Gersweiler gibt es verschiedene Ideen, die nicht zusammenpassen. Nach Meinung der CDU fehlt ein Gesamtkonzept. Dabei gibt es einige Pläne, die zu Parksituation, Gestaltung Rathausumfeld, Ver-

kehrsentwicklung, Einzelhandel usw. von der Stadtverwaltung erstellt wurden. Diese müssen zu einem Handlungskonzept endlich zusammengeführt werden. Auch ist der Vorstand der CDU Gersweiler der Ansicht, dass zum heutigen Zeitpunkt der Bau einer großen Kap-Haltestelle am Markt, ohne die Umsteigemöglichkeit zum Bus zu verbessern und ohne die Verringerung des Durchgangsverkehrs nicht möglich ist. Nach der Sommerpause müsse der Bezirksbürgermeister Initiative ergreifen und alle Akteure samt Bürger an einen Tisch holen.

**Vertragspartner aller Kranken- und Pflegeklassen**

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Pflege Dunkel & Mertes**  
Lebende Kranken- und seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,  
 Schwester Ursula Mertes  
 und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**  
Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
 Zuwendung  
 Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
 e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de  
 Überhafer Straße 28, 66346 Püttlingen



# Werner Pöb

## Dachdeckermeister

Dächer und Fassaden  
 Klempnerarbeiten  
 Solar- und Photovoltaik  
 Holzbau  
 Holzterrassen und -balkone  
 Kaminanierung  
 Reparaturnotdienst

Heinrichstraße 4 • 66127 Saarbrücken-Klarenthal  
 Telefon: (06898) 39 598 • Fax: (06898) 370 479  
 Mobil: 0170-73 26 498 • [www.poess-dach.de](http://www.poess-dach.de)



## Bestattungsinstitut

### Peter Schneider GmbH

Fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister

66115 Saarbrücken, Bergstraße 19

Telefon: 24 Stunden  
 0681 / 7 96 10

Erd-, Feuer-, Friedwald- und  
 Seebestattungen, Bestattungsvorsorge

[www.peter-schneider-bestattungen.de](http://www.peter-schneider-bestattungen.de)





**Frisch renovierte 3 Z/K/B Wohnung in Klarenthal,**  
 2. OG, 75 m<sup>2</sup>, 420 Euro + 150 Euro NK, 2MM Kautions, Energieausweis wird nachgereicht, Mieterprovision 2,38 Nettokaltmiete inkl. der gesetzl. MwSt.

**Schönes Baugrundstück Saarbrücken- Klarenthal,**  
 416 m<sup>2</sup> erschlossen, 40.000 Euro VB, Käuferprovision 2.500 Euro inkl. der gesetzl. MwSt.

Bitte Beachten:  
 NEUER PREIS!!!

Ludweilerstr. 131 | 66333 Völklingen  
 Telefon: 0172 7727723  
 E-Mail: [manuela.franz.immobilien@gmx.de](mailto:manuela.franz.immobilien@gmx.de)

# Schnupper-Angeln

für Kids und Jugendliche in Klarenthal während den Sommerferien -An den Sieben Weihern- jeden Samstag von 10:00 bis 13:00 Uhr beim Angelsportverein SPfV-Völklingen.

Infos unter:  
 (0681) 707 52  
 0171-37 60 874 Herr Kratz



0172 Saarbrücken 06 81 24 53

# Edmund Barth

MALER- UND LACKIERERMEISTER



Telefon: (06898) 8 15 90  
 E-Mail: [edmund.barth@yahoo.fr](mailto:edmund.barth@yahoo.fr)

HOCHWERTIGE ANSTRICHSYSTEME

Ausführung sämtlicher Maler-, Tapezier-, Glasgewebe- u. Lackierarbeiten. Verlegung von Teppichböden.

Eigener Gerüstbau - Familientradition seit 1955  
 In der Pottaschdell 23 - 66333 Völklingen

## Stuckateurbetrieb

### Erik Becker

Stuckateurmeister und  
staatl. gepr. Bautechniker  
Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten - Verputzarbeiten, Wärmedämmung  
- Trockenausbau - Fachger. Schimmelsanierung  
- Bauleitung und Beratung - und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken  
Tel.: 06898 / 85 15 66, Fax: 06898 / 85 28 18  
Mobil: 0176 - 23 24 17 22,  
mail: [ErikBecker@aol.com](mailto:ErikBecker@aol.com)



## Drucksachen aller Art

Für Privat- und Geschäftskunden

- Einladungs- und Danksagungskarten
- Visitenkarten und Briefpapier
- Kopien und Großformatdrucke
- Plastikspiral-, Draht- und Klebebindung
- Beschriftungen von Textilien bis Fahrzeugen
- und vieles mehr...

### Ihre Druckerei im Klarenthaler Rathaus



**NOW!**  
D-SIGN und DRUCK

Hauptstraße 43  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 85 24 53



Immobilien-  
management  
**Hoffstetter  
GmbH**  
Hausverwaltung  
Hausmeisterservice  
Graffiti-entfernung  
Büroservice

Pfählerstraße 60  
66128 Sbr.-Gersweiler  
Tel. 06 81 - 9 59 11 71  
Mobil 01 71 - 42 82 166  
Fax 06 81 - 9 59 11 76  
[immohoffi@gmx.de](mailto:immohoffi@gmx.de)  
[www.r-hoffstetter.de](http://www.r-hoffstetter.de)

Ausführung sämtlicher  
Renovierungsarbeiten

## Seniorenheim Haus Sonnenwinkel

Alten- und Pflegeheim



**Das BESONDERE HAUS mit dem Flair eines Hotels und dem Charakter einer familiär geführten gemütlichen Pension.**

Neben der komfortablen Versorgung unserer Seniorinnen und Senioren leisten wir im Bedarfsfall fachlich qualifizierte, liebe- und würdevolle pflegerische und soziale Betreuung.

Interessenten informieren sich bitte bei:  
**Seniorenheim Haus Sonnenwinkel**  
Im Füllengarten 14-16  
66115 Saarbrücken-Burbach

Telefon: (06 81) 7 55 99-0  
Telefax: (06 81) 7 55 99-280

NOW D-Sign

## Europa- Musical an der Grundschule Klarenthal



Von der griechischen Sage über Europa, über die Münzen aus den verschiedenen europäischen Ländern bis hin zur Hymne. Diese und viele weitere Themen besprachen die Schülerinnen und Schüler der 3. Klassen im Rahmen eines Europa- Projektes,

terin Charlotte Britz. Mit der Aufführung des Europa- Musicals am 21.07. erreichte die Projektwoche dann ihren Höhepunkt. Voller Freude gaben die Kinder ihr neu erworbenes Wissen in Form von Liedern und Tänzen an ihre Mitschülerinnen und Mitschüler weiter. Besonders gut gefallen hat ihnen hierbei, dass sie von der Band Ene- Mene- Mix begleitet



das von Marion Ritz-Valentin geleitet wurde. Gleich am ersten Tag des Projektes freuten sich die Kinder über den Besuch von Saarbrückens Oberbürgermeis-

wurden. Daher an dieser Stelle ein ganz besonderer Dank an den Förderverein, der das Musical finanziell unterstützt hat!

## Kirwebuwe



Am letzten Augustwochenende ist es wieder soweit, dann heißt es wieder „Wem iss die Kirb“ in Neu-Aschbach. Am Samstag, dem 30.08.2014, wird der Festplatz um 15:00 Uhr am Aschbacher Hof eröffnet, und gegen 16:00

Uhr setzt sich dieses Jahr wieder der Kirmesumzug in Bewegung und zieht durch die Straßen von Neu-Aschbach. Musikalisch begleitet wird der Umzug von dem Musikverein „Guuge-mol-rinn“. Jeder ist herzlich eingeladen, an unserem Umzug teilzunehmen. Anschließend wird auf dem Festplatz unser Kirweboom gestellt. Den Abend feiern wir mit flotter Live-Musik und dem Gastauftritt von Marianne und Michael, alias Markus Rauber und Sascha Klein. Am Sonntag, dem 31.08.2014, öffnet unser Festplatz um 10:00 Uhr zum Frühschoppen und gegen 11.30 Uhr können die ersten „Gefilde mit Sauerkraut“ verzehrt werden. Den Abschluss feiern wir am Dienstag, dem 02.09.2014. Ab 15:00 Uhr sind wieder alle Stände für unsere Gäste geöffnet. Auch an diesem Abend gibt es wieder flotte Musik. Ebenso werden auch wieder „Marianne und Michael“ für Stimmung sorgen. Bei einsetzender Dunkelheit wird unser Kirwehannes verbrannt, und der Himmel wird durch ein Feuerwerk verzaubert. An allen Tagen freuen sich die Kirwe-Buwe Neu-Aschbach auf ihren Besuch.

**Einladung zur Fahrradtour entlang der Saar  
am 19. September 2014**



Bevor die schönen Tage endgültig vorbei sind, wollen wir noch einmal aufs Rad steigen und die nähere Umgebung erkunden. Hast Du Lust dabei zu sein?

Am 19.09.2014 bieten wir eine Fahrradtour für Kinder ab 9 Jahren entlang der Saar an.

Dazu treffen wir uns um 15:30 Uhr am Gemeindehaus Gersweiler.

Zum Abschluss wird noch gegrillt, so dass wir danach gestärkt den Heimweg antreten können.

Wir bitten bis zum 12.09. 2014 um telefonische Anmeldung oder per E-Mail ans Gemeindebüro: Tel.: 0681/702144

E-Mail: [ev.gersweiler@pulsaar.com](mailto:ev.gersweiler@pulsaar.com)

Wir freuen uns auf Euch,

Jugendmitarbeiterin C. Reichertz

**premio** *KFZ-Meisterbetrieb*  
*Reifen+Autoservice*

**Unfallservice unter einem Dach**  
**!!! Für alle Auto-Marken !!!**

**Wenn´s kracht - bei uns  
wird´s gemacht!!!**

**Wir kümmern uns um...**

...Schadensabwicklung

...Schadensregulierung

...Unfallgutachten

...Reparatur

...Ersatzwagen

...Scheiben - oder Smart-Repair

...Karosserie - und Lackierarbeiten

www.premio.de



**Auch KFZ Reparaturen + HU/AU**

**K. Sofsky GmbH**

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

**MS** **Salvatore Montana**

- Verkauf und Verlegen von Fliesen, Platten und Natursteinen aller Art
- Planung und Gestaltung, alles aus einer Hand
- Reparaturdienst aller Art
- Ihr Handwerker für alle Fälle

Ihr Spezialist für fachgerechte Fliesen- und Natursteinverlegung

Krughütterstraße 13  
66128 Sbr.-Gersweiler

Tel. 06 81 / 70 960 888  
Fax. 06 81 / 70 960 999  
Mobil 0177 / 56 06 149

**ÖKUMENISCHER  
GOTTESDIENST  
ZUR KIRMES**

**31. August 2014**

**um 11.00 Uhr**

**auf dem Zimmerplatz**



**Herzliche Einladung,**

**den Kirmessonntag**

**mit einem ökumenischen Gottesdienst zu beginnen.**

**Im Anschluss gibt es Mittagessen und Gelegenheit zur**

**Begegnung, zum Gespräch, zum Zusammensein,**

**bevor dann der Festzug beginnt..**

**Wir freuen uns auf Sie!**

**Gerweiler Kirmes**

und 46. Grenzland Musikfest

**30. August bis  
02. September 2014**



**SAMSTAG, 30. August 2014**

**17.00 Uhr**  
Fassanstich  
Musikalisch begleitet vom Musikverein Brebach.

**20.00 Uhr**  
Die einzigartige, atemberaubende,  
wunderschöne, phantastische,  
unübertroffene göttliche  
Diva des Showbusiness

**MADAME JACQUELINE  
und Die Buwe**

**MONTAG, 01. September 2014**

**15.00 Uhr**  
Gemütliches Beisammensein im Biergarten

**19.00 Uhr**  
Musik und Unterhaltung mit  
**JÖRG'S HITMIX**



**SONNTAG, 31. August 2014**

**10.30 Uhr**  
Frühstücken im Biergarten

**11.00 Uhr**  
Ökumenischer Gottesdienst  
auf dem Kirmesplatz

**ca. 12.00 Uhr**  
im Anschluss an den  
Gottesdienst angeführt vom  
Freizeitverein Gersweiler, begleitet  
von befreundeten Vereinen aus  
Deutschland und Frankreich

**anschließend** Spielen der Gastvereine

**20.00 Uhr**  
Musikalische Unterhaltung mit der Band

**Da Capo**

**DIENSTAG, 02. September 2014**

**16.00 Uhr**  
Kinder- und Familienfest  
mit ermäßigten Fahrpreisen  
bei den Schaustellen

**19.00 Uhr**  
Musikalische Unterhaltung mit  
**HIGHRISERS**

**21.00 Uhr**  
Verbrennen des Kirwehannes

**anschließend** bei Einbruch der Dunkelheit  
großes Abschlussfeuerwerk

**Wir freuen uns  
auf Ihr Kommen!**



## Kinder- und Jugendreitturnier auf der „Reitsportanlage Im Haferfeld“ in Gersweiler am Samstag, 06. September 2014

Die Reitsportanlage Im Haferfeld in Gersweiler, Friedhofsweg 6, veranstaltet am 06. September ein Kinder- und Jugendreitturnier. Diese Turnierveranstaltung will Kinder und Jugendliche an den Turniersport heranführen, auch solche, die kein eigenes Pferd besitzen. Der Verein verfügt über gut ausgebildete Schulpferde. Da-

sollen. Einige Jugendreiterprüfungen wollen die Basisarbeit in den drei Grundgangarten des Pferdes beurteilen: Schritt, Trab und Galopp. Aber auch für Fortgeschrittene sind entsprechende Prüfungen vorgesehen. So wird das gesamte Leistungsspektrum geprüft. Die Prüfungen beginnen um 8.30 Uhr. Alle am Reitsport



mit verfolgt der Verein konsequent seine Schwerpunktsetzung in der Kinder- und Jugendarbeit. Ausgeschrieben sind 8 Prüfungen, die das Leistungsspektrum der Reiterinnen und Reiter in Dressur und Springen beurteilen

Interessierte sind herzlich eingeladen. Die Verköstigung für Reiter und Zuschauer ist wie immer ausgezeichnet. Infos unter Tel.: 0175-203 52 87

Hermann-Josef Mayers  
1. Vorsitzender

## Podologiepraxis Monia Indorato

**Mobilität ist Lebensqualität**

Kreisstraße 199 • 66127 Saarbrücken/Klarenthal  
Telefon (06898) 49 62 160  
E-Mail: pologindorato@kabelmail.de



**Rollladen  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore**  
• für Rollladen  
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

## G. Schiestel

Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)



# 1. Klarenthaler BOLZPLATZ CUP 2014

Wann: Am Sonntag, den 10. August 2014 (Dorffest)  
Wo: Auf dem BOLZPLATZ neben der Schule

## Mach mit...

... stelle ein 5-er Team zusammen und melde dich an. Du hast kein Team? Kein Problem! Melde dich einfach einzeln an! Je mehr ihr seid desto besser ist es und macht noch viel mehr Spaß...

Wir spielen in 3 Altersgruppen (bis 10 Jahre, 11 – 15 Jahre, ab 16 Jahre).  
Gespielt werden 10 Minuten, in jeder Altersgruppe jeder gegen jeden.

Danach gib't die Halbfinals und natürlich das Finale um den  
**1. Klarenthaler BOLZPLATZ CUP 2014.**

Anmeldung und nähere Informationen zum Turnierbeginn oder weiteren Bedingungen gib't bei Pascal Matheis unter 0179-244 12 06.

## STOPP den Fußstress!



sanitätshaus  
**salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

EsCoSporTec®

NEU

Ein Novum individueller Sporteinlagen-Technologie.  
→ für jede Sportart.  
→ Schützt den Fuß vor Überlastung.  
→ Steigert die Leistung.



bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen  
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67  
sanitaetshaus-salecker.de  
info@sanitaetshaus-salecker.de



### Alles läuft!

Nachdem viele Klarenthaler Grundschüler bei den Losheimer Schullaufmeisterschaften antraten, konnten jetzt die Lehrer und Betreuerinnen ihre Fitness unter Beweis stellen. Beim Dil-

linger Firmenlauf am 17.07.2014 war die Grundschule Klarenthal wieder mit zwei Mannschaften vertreten. Trotz extremer Hitze kamen alle 8 Läuferinnen und Läufer wohlbehalten im Ziel an.



### Katharine-Weißgerber-Schule Klarenthal entlässt 121 Abschlusschüler



Heiter! Wie es sich für einen Sommerabend gehört. Aber nicht nur die

Sonne, sondern auch die Gesichter von 121 Schülerinnen und Schülern der Katharine-Weißgerber-Schule strahlten um die Wette, als sie am Dienstagabend, dem 22.07.2014, ins Bürgerhaus in Saarbrücken-Burbach einzogen. Grund für die gute Stimmung war die Abschlussfeier der Haupt- und Realschulklassen der Erweiterten Realschule Saarbrücken-Klarenthal. Doch vor dem eigentlichen Höhepunkt des Abends - der Zeugnisübergabe - gab es für die mehr als vierhundert Gäste ein stimmungsvolles Programm mit musikalischer Umrahmung durch

die Schulband unter Leitung von Konrektor Christian Konrad. Die Rektorin der Katharine-Weißgerber-Schule Angelika Bastuck und die stellvertretende Schulleiterin Kerstin Schmidt-Gehl gaben den Absolventen eine große Portion Mut, positive Wünsche und auch Nachdenkliches mit auf ihren kommenden Lebensweg. Im Rahmen dieser großen Öffentlichkeit konnte die Schulleiterin die Kollegin Marianne Schäfer mit ihrem Berliner Delegationsteam ehren. Die Schule hatte kürzlich den Bundespreis „Energiesparmeister Gold 2014“ des Bundesministeriums für Umwelt gewonnen. Alle Gäste konnten im Nachhinein an der Preisverleihung in Berlin teilnehmen, denn die Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen hatten eine spannende Präsentation zusammengestellt, die viel Beifall fand. Die fünf Abschlussklassen boten anschließend ein buntes und unterhaltsames Programm mit Präsentationen und Tänzen sowie Reden der Schüler. Höhepunkt der Feierstunde war die Überreichung der Abschlusszeugnisse an 70 Schülerinnen und Schüler, die den Hauptschulabschluss erworben haben. Davon erreichten 36 Schülerinnen und Schüler einen qualifizierten Abschluss. Und alle 51 Schülerinnen und Schüler dürfen sich jetzt über ihren Mittleren Bildungsabschluss freuen. 23 der frisch gebackenen Realschulabgänger haben mit ihrem jeweiligen Notendurchschnitt nun die Chance, Oberstufengymnasien zu besuchen, um dort ihr Abitur abzulegen. Von der Sparkasse Saarbrücken, vertreten durch Ulrich

Hertel, dem Schulförderverein, vertreten durch Oliver van Meeren und vom Regionalverband erhielten die Klassenbesten attraktive Preise. Die Prämierungen für die besten Hauptschüler gingen an Viviane Karl, Rocco Taverniti und

Dietzen, Rocco Taverniti, Andres Riedschy, Michelle Ulrich und noch einmal Konstantin Kuppler überzeugen. 18 Schüler der Klassen 10.1 und 10.2 schlossen ihre sogenannten Telc-Prüfungen erfolgreich ab und erhielten für



Andreas Riedschy. Beim Mittleren Bildungsabschluss hatten in diesem Jahr Michelle Ulrich und Lara Gerasch die Nase ganz vorn. Auch der Schulförderverein lobte für hervorragende Leistungen wertige Geschenke aus. So wurden Stefan Rachol, Dustin Micka, Raphael Müller, Natascha Matzey, Angel Iliev, Kevin Thäringen, Annette Schreider und Konstantin Kuppler für die besten Ergebnisse im Fach Mathematik ausgezeichnet. Bei den Naturwissenschaften konnten Celina Hafenstein, Thomas

zusätzliche Leistungen in Englisch das begehrte Sprachenzertifikat, 4 DELF-Diplome konnten ebenfalls vergeben werden. Geehrt wurden aber nicht nur die zahlreichen Schüler, sondern auch die Elternvertretung, die sich immer für die Belange ihrer Schule stark macht, betonte Rektorin Angelika Bastuck. Und spätestens als alle Schulabgänger ihre Zeugnisse in Händen hielten und sie für das Abschlussfoto auf der Bühne standen, waren Freude und Wehmut nah beieinander.

### Bitte melden!

Der Mercedes-Fahrer, der am Dienstag, den 15.07.2014, etwa 10:30 Uhr auf den Golf 7, SB-SV 394, vor der Winterberg-Apotheke Klarenthal beim

Rückwärtsfahren auffuhr, möchte sich bitte mit mir, Tel.: (0681) 70 28 80, in Verbindung setzen.

D. Schmidt



## Zache Entsorgung AG

Entsorgung    Transport    Verwertung

### Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

**Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken**  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



Die Offensive gegen steigende Energiekosten!

Neu!



### Climatic Energiespar Fenster

Passivhaus-Spitzenwert  
U<sub>w</sub> 0,69



Felix Blau + Sohn

Schreinerei · Innenausbau  
Fenster- und Türendstudio  
Beerdigungsinstitut

Hauptstr. 178 · 66128 Saarbrücken-Gersweiler  
Showroom: Blauwerk, Hauptstr. 73  
Tel. (06 81) 70 25 70 · Fax (06 81) 70 09 73

www.climatic-fenster.de · www.ritter-fenster.de

## Celebrate – ein Fest zum Abschied



„Celebrate – Feiert!“ war der Titel und das Leitmotiv der beiden Konzerte, mit denen der Leiter des GospelChores Saarbrücken, Wilhelm Otto Deutsch, nach 28 Jahren Leitung sich in der evangelischen Kirche in Klarenthal verabschiedete. Beide Konzerte fanden vor ausverkauftem Haus

statt und endeten mit stehenden Ovationen eines dankbaren Publikums. In einer kleinen Dankesrede begründete Deutsch seine Entscheidung zu gehen, obwohl der Chor gerade jetzt außerordentlich erfolgreich da steht: „Wann ist denn der ‚richtige‘ Zeitpunkt zu gehen? Etwas



wenn wir voneinander die Nase so voll haben, dass wir uns nicht mehr riechen können? Nein, ich halte es mit Goethes Faust (und neuerdings Philipp Lahm): Ich gehe, wenn's am schönsten ist: Mit vollem Herzen, und nicht weil ich die Nase voll habe!“ Und so war auch die Programmauswahl nicht so sehr von der Wehmut des Abschieds bestimmt, sondern von der Freude an der lebendigen, einfühlsamen und mitreißenden

bürgermeisterin Charlotte Britz, des Vertreters des Saarländischen Chorverbands Thomas Schmidt, der ehemaligen Kreiskantorin des ev. Kirchenkreises Saar-West Annemarie Ruttloff, des Vorsitzenden des GospelChores Stefan Miller und des Pfarrers der ev. Kirche Klarenthal Uwe Lorenzen den Beitrag, den Wilhelm Otto Deutsch mit der Gründung und jahrelangen Leitung des Chores zum musikalischen und geistli-



Musik, für die der Chor weit über die Grenzen des Saarlandes bekannt ist. Und diese Freude der mehr als 70 Sängerinnen und Sänger teilte sich dem Publikum gleich mit den ersten Stücken mit. Immer wieder tauchten auch Stücke aus der Anfangszeit des Chores auf, die langjährige Konzertbesucher mitsummten, mitsangen, mitkatschten. Und den Sängern und Sängerinnen sah man an, wie sehr sie in ihrem Element waren. Im ersten Konzert würdigten Grußworte der Saarbrücker Ober-

chen Leben unserer Region geleistet hat. Schon bei der letzten Zugabe erhob sich das Publikum zum Mitkatschen und blieb dann zu Standing Ovationen stehen. Und mitten durch diesen lang anhaltenden Beifall hindurch ging der Dirigent in einer symbolischen Geste nach draußen ins Freie. Die als Überraschung gedachten gelben Rosen konnten ihm die Chormitglieder erst draußen überreichen.

Fotos: Jörg Kuhn und Jan Schneeberger, Red.

**Polstermöbel-Aufarbeitung**  
Polstermöbel · Gardinenatelier · Individuelle Fertigung  
Sonnenschutz

HANDWERK  
UND KOMFORT  
– AUS TRADITION

90 JAHRE  
POLSTER  
KOPS

Ausstellung und Verkauf Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
An den Ziegelhütten 9-11 · SB-Klarenthal  
Tel. 0 68 98 / 311 85 · www.polster-kops.de

## ZU VERMIETEN

Gersweiler, repräsentative Büro / oder  
Praxisträume 136qm in zentraler Lage, barrierefrei,  
mit eigenen Parkplätzen zu vermieten.  
Bedarfsweise können im gleichen Gebäude  
ca. 100 qm Lagerfläche mit separatem  
Eingang / Tor angemietet werden.  
Infos unter Telefon: 0163-693 55 33



## ALL STARS LEISTUNGSZENTRUM SAARBRÜCKEN



Fitness, Bodybuilding, Pump,  
Zumba, Indoor Cycling... und mehr!

Kostenloses Probetraining

FITNESS FACTORY  
HAUPTSTR. 26, 66128 SAARBRÜCKEN  
TEL.: 0681/7020620

WWW.FITNESS-FACTORY-SAARBRUECKEN.DE



**Die AWO-Klarenthal gratuliert Geburtstage im Monat August:**

Karin Ürlings  
Steffi Wollbold  
Phillip Schneider  
Anita Port



Bärbel Emmerling  
Winfried Rein  
Edith Schwitthal  
Irmgard Lang

**malerbetrieb**

bruno herrmann  
hauptstraße 42  
66128 saarbrücken-gersweiler

tel. 0681 / 700 532  
fax: 06 81 / 700 781

fassadenanstriche  
verputzarbeiten

wohnräume  
renovieren  
und gestalten

bodenbeläge

**Viola Panter und Kalif Storch**



in der Grundschule Klarenthal. Auch dieses Jahr ist es wieder gelungen, über den Friedrich-Bödecker-Kreis eine Autorenselung zu organisieren. Diesmal wurde ein Märchen von Wilhelm Hauff vorgestellt: Kalif Storch. Am 27.06.2014 kam Viola Panter aus St. Ingbert samt ihrem selbst hergestellten Puppentheater und führte das Märchen auf: Der Kalif von Bagdad und sein Großwesir probieren ein Zauberpulver, das Verwandlungen möglich macht. Doch leider vergessen sie bei ihrer Verwandlung das Zauberswort und müssen Störche bleiben. Als sie bemerken, dass sie auf den alten Zauberer Kaschnur hereingefallen sind, machen sie sich auf den Weg nach Medina. Am Abend kommen sie an ein altes Gemäuer und begegnen dort der Eule Susa, die ebenfalls von Kaschnur verzaubert wurde. In Wirklichkeit ist sie die Tochter des Königs von Indien. Werden sie es schaffen, die Macht des Zauberers zu brechen? Frau Panter konnte in drei Vorführungen allen Kindern der Grundschule die gute Nachricht auf spannende und faszinierende Weise mit ihren Puppen erzählen: Das Zauberswort MUTABOR rettete den Kalifen, seinen Freund Mansor und die verzauberte Prinzessin. Nach dem Stück durften die Kinder Fragen stellen. Frau Panter zeigte und

erklärte, wie ihr Puppentheater funktioniert. Sie hat ihr Theater, die Kulissen und die Kleider der Puppen selbst entworfen und angefertigt. Schon in ihrer Kindheit war Viola Panter von Märchen fasziniert und gibt diese Freude an andere Kinder bei ihren Aufführungen weiter. Wir danken auch dem Förderverein, der diese Aufführung mitfinanzierte!



**Ease der Schönheit**

**Unsere Angebote**

**Auf Augen Entschleimung**  
mit warmen Kompressen und Applikation zur Glättung Ihrer Haut

**Exotische Pflegebehandlung**  
mit Massage für Gesicht, Hals und Decolleté  
**Fußreflexzonenmassage**

**Polifenolische mit Peeling**  
(Optimiert auch für Diabetiker, Bluter und bei Durchblutungsstörungen)

**Hautbehandlung**

**Lernen Sie sich von 20 Jahren "Therapieerfahrung"**  
Sitzmassage

**Ihr Beauty Paradise in Ottenhausen**



**Claudia Denise Knipper**  
Fachkosmetikerin Cidesco, Tel. 0 68 98 / 37 02 06  
Hauptstraße. 202, 66128 Gersweiler

**Burbacher Fenster**

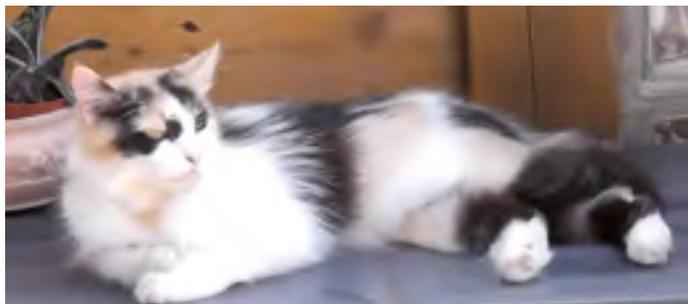
powered by **99.6**

[www.burbacherfenster.de](http://www.burbacherfenster.de)

**GB** Wenn es um die Gestaltung Ihres Bades geht, sind wir das Wasser. Wir passen uns Ihren Wünschen an.

**GB**  
**Günter Blank GmbH** Installation, Heizungsbau und Bad-Design  
Meisterbetrieb der Landesinnung  
Parallelstraße 19 • 66127 Saarbrücken • Tel 06898-31956 • Fax 06898-33712

## VERMISST !



Seit dem 14.07.2014 vermissen wir unsere Main Coon Katze; sie hört auf den Namen Purzel. Zuletzt gesehen in der Friedrichstr. zwischen Hausnummer

72 und 68. Wenn jemand Purzel sieht/gesehen hat oder etwas über ihren Aufenthalt weiß, bitte um Benachrichtigung auf die Telefonnummer 06898 309560.

## Katzentreunde informiert

Innerhalb der letzten zwei Monate sind in Klarenthal, Bereich obere Friedrichstraße und im angrenzenden Garten der Rosslerstraße, zwei Katzen tot in den Gärten aufgefunden worden. Eine weitere Katze erlag den Folgen von Dauerebrechen, die vierte Katze wurde nach mehreren Tagen Abwesenheit völlig dehydriert gefunden. Beide Katzen konnten trotz ärztlicher Versorgung nicht

mehr gerettet werden. Eine fünfte wird nach wie vor vermisst. Es ist nicht ausgeschlossen, dass die Tiere durch Gift ums Leben kamen. Vorsicht beim Auslegen von Rattengift. Sollten weitere Fälle dieser Art bekannt sein, bitte ich um Info an Telefonnummer (06898) 30 95 60. Annerose Peter, Verein der Katzenfreunde e.V., Wadgassen.

## Schenke Leben - Spende Blut



Um festzustellen, dass das Blutspenden für uns alle wichtig ist, braucht man nicht

viel Phantasie. Unfälle passieren jeden Tag. Krankheiten befallen viele Menschen und können jederzeit, jeden treffen. Jeder heut noch gesunde Mensch kann von einer Minute zur anderen auf die Blutspende eines Mitmenschen angewiesen sein. Blut lässt sich

immer noch nicht künstlich herstellen. Nur gesunde Menschen können durch die Spende eines kleinen Teil ihres Blutes für Kranke und Unfallopfer die erforderliche Versorgung sicher stellen. Wir müssen froh und dankbar sein, dass viele Menschen bereit sind, ihr Blut zur Verfügung zu stellen. Leider reicht die Zahl derer, die dies regelmäßig tun, nicht aus, denn der Bedarf wächst stetig durch eine immer

älter werdende Bevölkerung und durch erfolgreiche neue Methoden der Medizin, bei denen Blut eine bedeutende Rolle spielt. Jeder Gesunde im Alter von 18 bis 68 Jahre kann Blut spenden. Neuspender jedoch nur bis 60 Jahre. Ausweis bitte nicht vergessen mitzubringen. Der DRK-Ortsverein Altenkessel-Rockershausen erwartet Sie zum nächsten Blutspende-Termin am

Montag, dem 25. August 2014, von 16:00 bis 19:30 Uhr, im Rathaus Altenkessel, Gerhardstraße 7. Ein kleiner Imbiss nach der Blutspende versteht sich von selbst. In den Räumen der hiesigen Arbeiter-Wohlfahrt werden die Spender bewirtet. Mitgebrachte Kinder werden während der Blutentnahme von einer Rotkreuzhelferin betreut.

Otmar Emser - 1. Vorsitzender

## Erfolgreiches Bocciawochenende für die BRS Gersweiler



Am vergangenen Wochenende (19.07.2014) war die BRS Gersweiler mit zwei Teams beim Bocciaturnier in Pirmasens. Gespielt wurde in der Vorrunde in zwei Gruppen. Beide Mannschaften wurden mit Glück und Geschick Gruppenzweite und qualifizierten sich für die Zwischenrunde. In dieser Runde waren die Gegner Budenheim I und Hemsbach, Gersweiler 1 und 2 setzten sich souverän durch, und somit standen beide im Endspiel. Bis zur letzten Aufnahme stand es 4:5 für Gersweiler II, im fairen Kampf holte sich Gersweiler I drei weitere Bälle im sechsten und letzten Durchgang

und gewann dieses Turnier mit 7:5 Bällen. Gersweiler I spielte in der Besetzung, Christoph Pitz, Adolf Ratayczak, Bernd Paulus und Boris Nicolai. Das Team von Gersweiler II in der bewährten Besetzung von Anita Ochs, Gertrud Minas, Heinz Emmert und Thorsten Neufang. Ein schönes und gut organisiertes Turnier der Sportfreunde aus Pirmasens, das mit der Siegerehrung und einem gemütlichen Abschlussessen endete.

## Tabellenstand:

1. Gersweiler I, 2. Gersweiler II, 3. Budenheim I, 4. Hemsbach, 5. Budenheim II, 6. Weinheim I, 7. Pirmasens, 8. Weinheim II, 9. Landau



Im Bild von l. nach r.: Adolf Ratayczak, Boris Nicolai, Bernd Paulus, Gertrud Minas, Thorsten Neufang, Anita Ochs und Heinz Emmert, (Christoph Pitz nicht im Bild).

**LA CASA**  
**No 1**  
Restaurants - Pizzeria - Home Service

*ehemals  
„La Botte“*

**Büffet Abend am 16.08.2014**  
**Mit Live Musik**

*Unsere Spezialität „Das Gäste-Büffet“.  
Wir servieren Ihnen die Lieblings Speisen unserer Gäste  
als reichhaltiges Büffet.*

**RESTAURANTE • PIZZERIA**  
**Hauptstraße 1 • 66127 Klarenthal**  
**Tel.: (06898) 90 19 531**  
**Di. bis So.: 11:30 bis 14:15 und 17:30 bis 22:30 Uhr**  
**Mo: Ruhetag außer an den Feiertagen.**

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektrofachgeschäft • MIELE „Shop in Shop Abteilung“  
Kundendienst aller Fabrikate • Elektroinstallation • Material  
Baustromverteiler-Mietservice • DPD-Shop/Paketversand**

**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
**Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)**



**RECHTSANWÄLTE**  
**Sellen & Görres**  
Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
<b>Arbeitsrecht</b> <b>Familienrecht</b> <b>Internetrecht</b> <b>Mietrecht</b> <b>Förderungsangelegenheiten</b>	<b>Verkehrs- u. Unfallrecht</b> <b>Strafrecht</b> <b>Vertragsrecht</b> <b>Kaufrecht</b> <b>priv. Baurecht</b>

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

**Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung**

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)

### Konzertveranstaltung in der ev. Kirche Klarenthal

Am Sonntag, dem 21. September 2014, um 17 Uhr konzertiert das bekannte russische Duett aus Moskau, Elena Fastovski und Dimitri Sharkov, in der evangelischen Kirche in Klarenthal. Beide Künstler sind als Duett wie auch als Solokünstler weit über die Grenzen Europas bekannt. An diesem Abend präsentieren sie bei ihrer Konzertreise „Mein Russland, du bist schön“ mit Liedern von Ivan Rebroff, den Don Kosaken und Sergej Jaroff sowie viele berühmte Solowerke am Klavier. Mehr als 1000 Auftritte haben die beiden bereits in ihrer Karriere in Europa und den USA absolviert. Bereits zweimal beim „Festival Euroklassik“ Deutschland Frankreich, dreimal beim internationalen Sommerfestival der Stadt Mülhausen, die „Nacht der Musik“ in Zittau sowie das

„Konzerte der Meisterklasse“ in Atlanta-Gorgia USA, um nur einige zu nennen. Der Eintritt zu diesem Konzert ist frei.



### VDK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal Der Schwerbehindertenausweis



Ein Schwerbehindertenausweis dient dazu, sich gegenüber Arbeitgebern, Sozialleistungsträgern, Behörden und so weiter als schwerbehinderter Mensch ausweisen zu können. Wozu braucht man einen Schwerbehindertenausweis? Bringt er Vorteile? Wer hat überhaupt Anspruch auf einen solchen Ausweis? Einen Schwerbehindertenausweis erhalten - wie der Name bereits sagt - nur schwerbehinderte Menschen. Als schwerbehindert gilt man, wenn der Grad der Behinderung (GdB) nachgewiesenermaßen 50 oder mehr beträgt. Außerdem muss der Ausweisinhaber seinen Wohnsitz in Deutschland haben, in Deutschland arbeiten oder sich

gewöhnlich hier aufhalten. Der GdB wird auf der Rückseite des Ausweises eingetragen. Er kann auch nachträglich noch verän-

dert werden, aber nur nach einer erneuten Prüfung durch das Versorgungsamt. Die Gleichstellung mit einer schwerbehinderten Person (bei einem GdB unter 50, von mindestens aber 30) berechtigt nicht zum Erhalt eines Schwerbehindertenausweises. Einen Schwerbehindertenausweis beantragt man beim Landesamt für Soziales, Hochstr. 67, 66115 Saarbrücken-Burbach. Den Antrag kann man formlos

oder mit einem Antragsformular stellen. Wenn man ein formloses Schreiben schickt, sendet das Versorgungsamt den amtlichen Antragsvordruck zu, den man dann ausgefüllt zurücksendet. Der Sozialverband VdK ist seinen Mitgliedern bei der Antragsstellung (und, falls nötig, beim Widerspruch) behilflich. Kontakt: VdK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal: Heinz Mang Tel. 0681/ 70 27 80



**medi**

**Training an der Basis.**

igli Carboneinlagen sind variabel und führen den Kinderfuß bei optimaler Bewegungsfreiheit.

igli

medi. ich fühl mich besser.



Ihr igli Experte berät Sie gerne

SANITÄTSHAUS

ORTHOPÄDIE- u. REHA - TECHNIK

BIGRatec

66115 Saarbrücken Burbacher Str. 1  
Tel. (0681) 6 25 24 • Fax (0681) 6 25 30

www.medi.de



# WESTMAGAZIN





Gersweiler Klarenthal

Burbach Malstatt

Wir suchen zur Verstärkung unseres Zustellerteams noch zuverlässige **Zusteller/innen** für Teilgebiete in Gersweiler

Nähere Informationen erhalten Sie unter Tel. (0 68 98) 85 24 53

## VHS Klarenthal: Das Herbst/Wintersemester beginnt am 15. September



Die VHS Klarenthal startet am 15. September mit ihrem neuen Programm. Neben mehreren Kursen bereichern wieder zahlreiche Einzelveranstaltungen den Reigen der Angebote. Im Nähkurs, der am 15. September, 18:00 Uhr, im Jugendraum des evangelischen Gemeindehauses startet, finden die Teilnehmerinnen oder Teilnehmer (?) Gelegenheit, mit der Schneiderin von der Pike auf zu beginnen. Fortgeschrittene können unter fachkundiger Leitung eine Robe nach einem Schnittmuster eigener Wahl schneiden. Nähmaschinen müssen selbst gestellt werden. Im Kursprogramm folgen dienstags (Beginn 16. September) ab 18:00 Uhr im evangelischen Gemeindefaal die Kurse in Wirbelsäulengymnastik, die von den Krankenkassen bezuschusst werden. Hier können Jung wie Alt etwas Gutes für ihre Rückenmuskulatur und ihre Beweglichkeit tun. Wie seit Jahren stehen auch wieder die Kurse „Yoga und Bewegungsgymnastik“ im Programm, die am Donnerstag, 18. September, 17:00 Uhr, in der Gymnastikhalle der Schule beginnen. Freunde der englischen Sprache kommen auch auf ihre Kosten. Der Englischkurs unter der Leitung von Becky Deutsch wird am Mittwoch, 24. September, um 10:30 Uhr im

Konfi-Raum des evangelischen Gemeindehauses die Unterrichtsstunden aufnehmen. Der Kurs ist offen für alle Interessenten, die ihre Englischkenntnisse auffrischen und vertiefen wollen. Um selbst zu beurteilen, ob die Vorkenntnisse ausreichen, den Kurs belegen zu können, besteht die Möglichkeit, am ersten Unterrichtstag kostenfrei teilzunehmen. Neu im Programm steht der Kurs „Einführung in die EDV (auch für SeniorInnen)“. Dieser Kurs richtet sich an alle, die sich zum ersten Mal mit dem Thema Computer befassen und keine - oder nur wenige - Vorkenntnisse besitzen. Wo speichere ich etwas ab und wie finde ich es wieder? Wie schreibe und verschicke ich E-Mails? Die Teilnehmer lernen die Bedienung der Textverarbeitung Word und der Tabellenkalkulation Excel in einfachen Schritten kennen. Der Kursbeginn ist für Montag, 22. September, 18:00 Uhr, im Presbyterzimmer des evangelischen Gemeindehauses geplant. Ein Computer ist mitzubringen.

Neben den Kursen umfasst das Programm auch einen Reigen interessanter Einzelveranstaltungen. Zu den aktuellen politischen Diskussionen passt gleich am Beginn des Programms der Vortrag „Jeder Monat zählt! Bausteine für meine Rente“. Rentenexperte Heinz Petry wird dabei unter

anderem zu folgenden Fragen Stellung beziehen: „Was sagen mir „Renteninformation“ und „Versicherungsverlauf“? Zählen neben Beitragszeiten auch Zeiten der Ausbildung, der Krankheit, der Pflege, der Arbeitslosigkeit und der Kindererziehung? Wie kann ich fehlende Zeiten nachweisen?“ Es wird auch Gelegenheit geboten, in speziellen Fragen Auskünfte zu erhalten. Der Vortrag wird am Dienstag, 23. September, um 19:00 Uhr im evang. Gemeindehaus, Konfi-Raum, gehalten. Für Musik- und Vogelliebhaber wird es am 4. Oktober spannend, wenn Dr. Wilhelm Otto Deutsch in seinem Vortrag Vogelstimmen in der Musik darstellt. Die Wichtigkeit des Feuerschutzes beleuchtet Feuerwehrmann Willi Wagner in seinem Vortrag am 12. November. Apotheker Henning Holz widmet sich in seinem Vortrag am 21. Januar den Heilkräften aus der

Natur. Die VHS lädt ihre Hörer auch zu Besichtigungen ein. „Keine Angst vor Bienen“ stellt Imker Jörg Kuhn dar, wenn er am 24. September seine Bienenstöcke an den Sieben Weihern präsentiert. Am 7. Oktober geht es zur Völklinger Hütte, am 21. Oktober ins Uhrenmuseum in Püttlingen. Nicht zu kurz werden die Freunde von Reisen in ferne Länder kommen. Christoph Mechenbier wird an zwei Vortragsabenden (10. und 13. November) Menschen, Städte und Landschaften Andalusiens vorstellen. Mit zu den Höhepunkten des Programms werden wieder die Videofilme (17. und 24. November) von Norbert Lohmann zählen, der diesmal quer durch die kanadischen Rocky Mountains reisen wird. Detaillierte Einzelankünfte zum Programm erteilt auf Anfrage der Leiter der VHS Klarenthal, Herbert Stock, Tel.: 06898/3 25 57.

**Steinmetz & Bildhauer Handwerksbetrieb**

**Halil Gökce**  
**GRABKULTUR**

Naturstein - Granit - Marmor  
Treppen - Fensterbänke  
Erweiterte Garantieleistungen  
günstige Entsorgung von Altgrabsteinen  
Nachbeschriftungen  
Küchenarbeitsplatten und -tische

Hauptstraße 65, 66127 Saarbrücken-Klarenthal  
Tel.: (06898) 9 12 21 25, Fax: (06898) 9 12 21 26  
Handy: 0175 7174673, halilgoekce@hotmail.de

### Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**  
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26  
**Telefon: 0681 - 70 93 64**  
[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



### INSEKTENSCHUTZ VOM FACHMANN

FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE  
GARDINEN · SONNENSCHUTZ  
INSEKTENSCHUTZ

**Farb- u. Wohnwelt**

ALTMAYER GMBH  
MOLTKESTRASSE 22 · 66333 VÖLKLINGEN  
TELEFON 0 68 98 - 2 22 28  
WWW.FARBEN-ALTMAYER.DE

**-IMMER DIE PASSENDE LÖSUNG-**

**Stuckateur-Meisterbetrieb**  
**WILHELM GmbH**  
Birkenweg 49  
66127 Saarbrücken

### Ihr Stuckateur-Meisterbetrieb für

- ◇ Gips    ◇ Putz    ◇ Stuck    ◇ Anstrich
- ◇ Trockenausbau    ◇ Sandsteinrestauration
- ◇ Wärmedämmung    ◇ Altbausanierung

**Telefon (0 68 98) 3 73 42**  
**Fax (0 68 98) 37 05 22**

**Werdet trunken von Liebe!**

Ich setze auf die Liebe  
 Wenn Sturm mich in die Knie zwingt  
 Und Angst in meinen Schläfen buchstabiert  
 Ein dunkler Abend mir die Sinne trübt  
 Ein Freund im andern Lager singt  
 Ein junger Mensch den Kopf verliert  
 Ein alter Mensch den Abschied übt.

Jeder weiß besser woran es liegt  
 Doch es hat noch niemand den Hass besiegt  
 Ohne ihn selbst zu beenden.

Er kann mir sagen was er will  
 Er kann mir sagen wie er's meint  
 Und mir erklären was er muss  
 Und mir begründen wie er's braucht  
 Ich setze auf die Liebe! Schluss.

(Quelle: Hanns Dieter Hüsch, Gottes Wort für jeden Tag 2014)



nominiert wurde im Herrendegen Samuel Unterhauser (FC Tauberbischofsheim/TSV Ditzingen). Die Betreuung der Fechter als Teilmannschaftsleiterin über-

nimmt die Olympiasiegerin von Peking und Vizeweltmeisterin 2014, Britta Heidemann.

Birgit Uder

### Fechtsportverein Klarenthal e.V. Fabian Braun fährt zu den 2. Olympischen Jugendspielen in Nanjing



Völlig überraschend darf Fabian Braun vom Fechtsportverein Klarenthal nach Nanjing reisen.

Im Herrenflorett gab es einen freien Quotenplatz. Fabian hat

Kadettenweltmeisterschaften. In kürzester Zeit wurde der Startplatz vom DOSB bestätigt. Die Youth Olympic Games werden vom 16. bis 28. August in Nanjing/China ausgetragen. Über 3.600 junge Sportler und Sportlerinnen im Alter vom 15 bis 18



von der FIE nachträglich einen Startplatz erhalten. Ausschlaggebend war sein 9. Platz bei den

Jahren aus allen 205 Nationalen Olympischen Komitees werden an den Start gehen. Ebenfalls

**Feiern Sie mit uns!**

**Schwanenkönig**  
essen - trinken - glücklichsein

**Sommerfest  
am 15. August**

**10 Uhr: Frühschoppen  
mit der Blaskapelle  
Bubacher Dorfdudler**

**Wildschwein vom Grill  
Kaffee & Kuchen**

**17 Uhr: Swimmy  
spielt Irish Folk**

**Kinder-Hüpfburg**

Krughütter Straße 26a • 66128 Saarbrücken  
 Telefon: 0681 / 98 91 74 71 • [www.schwanenkönig.de](http://www.schwanenkönig.de)  
 Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag ab 17:00 Uhr,  
 Sonntag ab 11:00 Uhr, Montag und Dienstag Ruhetage

Rathausstraße 57 - 66333 Völklingen  
 Tel. +49 (0) 68 98/85 00 20  
[www.alter-bahnhof-vk.de](http://www.alter-bahnhof-vk.de)  
[info@alter-bahnhof-vk.de](mailto:info@alter-bahnhof-vk.de)

Öffnungszeiten  
 Montag - Freitag: 8:00 - 23 Uhr  
 Samstag: 17:00 Uhr - 23:00 Uhr  
 Sonn & Feiertags  
 10:00 Uhr - 23:00 Uhr

Küche  
 Montag - Freitag: 11:30 - 22:00 Uhr  
 Samstag: 18:00 - 22:00 Uhr  
 Sonn & Feiertags  
 10:30 Uhr - 22:00 Uhr



Alter Bahnhof Völklingen

Feiertag 15.08.2014

Maria Himmelfahrt

**Brunch**

Wir bitten um Reservierung

jeden ersten Sonntag im Monat Brunch

07. September - 05. Oktober - 02. November - 07. Dezember

# Unsere Angebote im August

## DER GESUNDE PREIS

### Thomapyrin® CLASSIC\*

Schmerzstillendes, fiebersenkendes und entzündungshemmendes Arzneimittel.



Sie sparen **29%** **3,99** €  
LVP\*\* : 5,69 € | 20 Tabletten

### Rennie Kautabletten\*

Zur Behandlung von säurebedingten Magenbeschwerden, Magenschleimhautentzündung, Völlegefühl, Magendrücken und saurem Aufstoßen, Sodbrennen und Verdauungsbeschwerden. Auch bei Belastung des Magens durch Medikamente, Kaffee, Nikotin, Süßigkeiten oder Alkohol.  
Wirkstoff: Calciumcarbonat, Magnesiumcarbonat.



Sie sparen **23%** **6,29** €  
LVP\*\* : 8,22 € | 36 Stück

### KadeFungin® 3 Kombi-Packung\*

Bei Infektionen der Scheide durch Pilze und überlagernden Infektionen mit clotrimazolempfindlichen Bakterien. Creme enthält Cetylstearylalkohol.  
Wirkstoff: Clotrimazol.



Sie sparen **22%** **7,69** €  
LVP\*\* : 9,97 € | 1 Stück

### Ibu-LysinHEXAL 684mg\*

Zur Anwendung bei Kopf-, Zahn- und Regelschmerzen sowie bei Schmerzen und Fieber als Folge einer Erkältung. Ibu-LysinHEXAL hilft bei Migräne mit und ohne Aura.  
Wirkstoff: Ibuprofen-DL-Lysin 684 mg.



Sie sparen **24%** **5,99** €  
LVP\*\* : 7,97 € | 20 Filmtabl.

### Lefax® extra KAUTABLETTEN\*

Zur Behandlung von Blähungen, Blähungsschmerzen, Spannungsgefühl und verstärkter Gasbildung nach Operationen. Bei Beschwerden wie Völlegefühl, Schmerzen/Druckgefühl im Oberbauch, Aufstoßen, Übelkeit, vorzeitiges Sättigungsgefühl, Brechreiz.  
Wirkstoff: Simeticon.



Sie sparen **10%** **5,99** €  
LVP\*\* : 6,72 € | 20 Stück

### Hoggar® Night\*

Zur Kurzzeitbehandlung von Schlafstörungen.  
Wirkstoff: Doxylaminsuccinat.



Sie sparen **27%** **6,49** €  
LVP\*\* : 8,95 € | 20 Tabletten

### Priorin®\*\*

Versorgt die Haarwurzel mit Mikronährstoffen. Zur diätetischen Behandlung von hormonell oder erblich bedingten Haarwachstumsstörungen und Haarausfall bei Frauen.



**34,99** €  
120 Kapseln

### femibion® Schwangerschaft 2

Ab der 13. Schwangerschaftswoche bis zum Ende der Stillzeit. Mit lebensnotwendigen Mikronährstoffen (Folsäure, Inositol) und 200 mg DHA ist für die gesunde Entwicklung gesorgt und die Gehirnfunktionen und Sehschärfe des Kindes werden gefördert.



Sie sparen **18%** **44,99** €  
LVP\*\* : 54,99 € | 2 x 60 Tabletten

### NasenSpray-ratiopharm® Erwachsene\*

Zur Abschwellung der Nasenschleimhaut bei Schnupfen, zur Erleichterung des Sekretabflusses bei Entzündungen. Konservierungsmittelfrei.  
Wirkstoff: Xylometazolinhydrochlorid.



Sie sparen **20%** **3,09** €  
LVP\*\* : 3,89 € | 10 ml  
Entspricht 30,90 € / 100 ml

Abbildungen ähnlich



# Winterberg Apotheke

Achim Holz • Kreisstraße 62 • Klarenthal • Tel.: (06898) 34 44